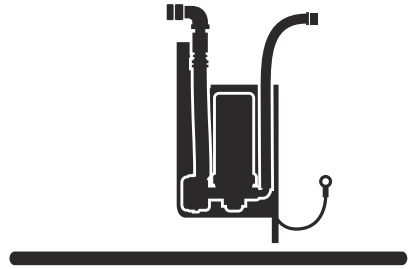




Husqvarna®



Water pump kit

EL	Οδηγίες χρήσης	2-15
ES	Manual de usuario	16-29
IT	Manuale dell'operatore	30-42
PT	Manual do utilizador	43-55

Περιεχόμενα

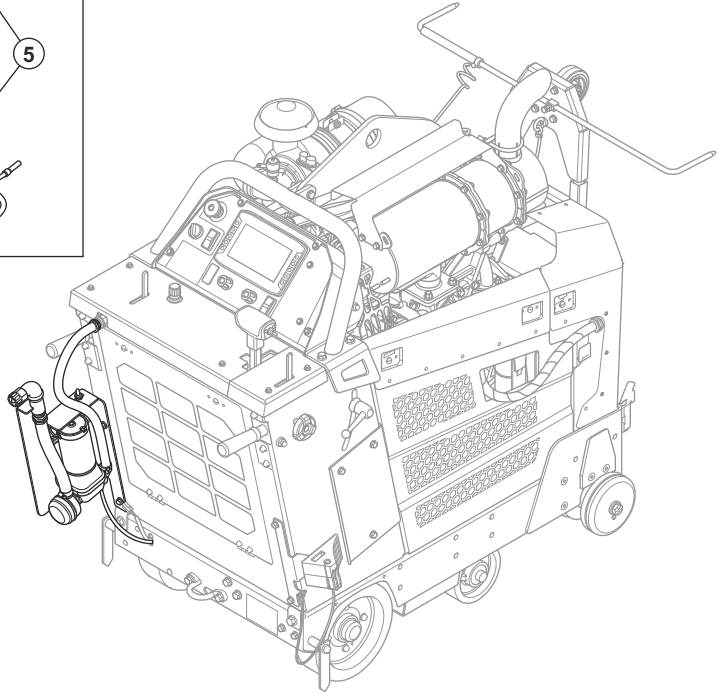
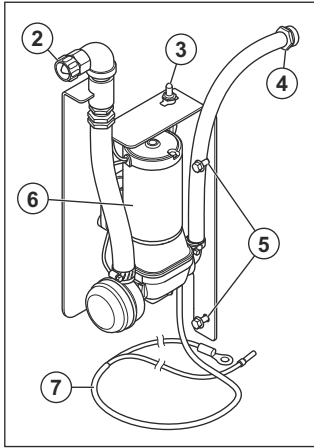
Εισαγωγή.....	2	Λειτουργία.....	14
Ασφάλεια.....	5	Συντήρηση.....	15
Συγκρότημα.....	5	Απόρριψη.....	15

Εισαγωγή

Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν είναι μια αντλία νερού που χρησιμοποιείται μαζί με τους αρμοκόφτες της Husqvarna. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του αρμοκόφτη.

Επισκόπηση προϊόντος (Water pump kit)



1. Εγχειρίδιο χρήσης
2. Είσοδος στην αντλία νερού
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Έξοδος στο εξωτερικό εργαλείο
5. Μπουλόνια εγκατάστασης
6. Υδραντλία
7. Πλεξούδα καλωδίων



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ΕΚ.

Σύμβολα στο προϊόν



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά.

Περιεχόμενα Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες αγορές.

Ζημιά στο προϊόν

Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές στο προϊόν μας εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Οι παρακάτω ορισμοί παρέχουν το βαθμό σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τραυματισμός ατόμων.



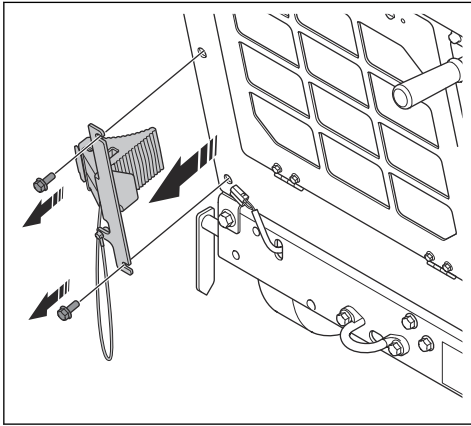
ΠΡΟΣΟΧΗ: Ζημιά του προϊόντος.

Περιεχόμενα Αυτές οι πληροφορίες διευκολύνουν τη χρήση του προϊόντος.

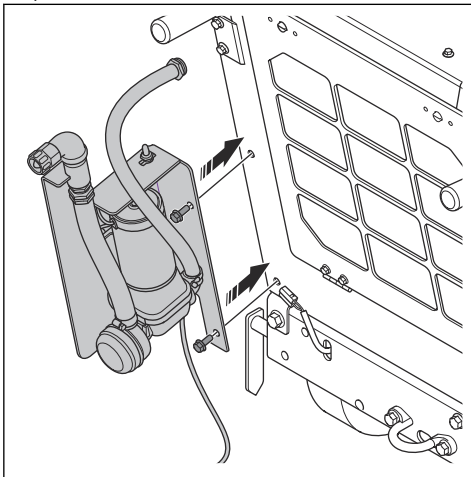
Συγκρότημα

Τοποθέτηση του κιτ αντλίας νερού (με φρένο στάθμευσης)

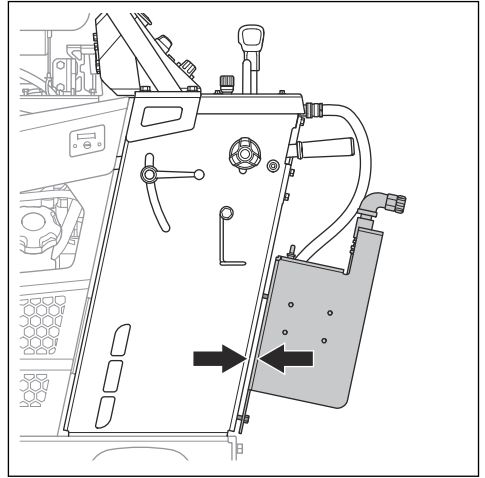
1. Αφαιρέστε τα 2 μπουλόνια και το στήριγμα.



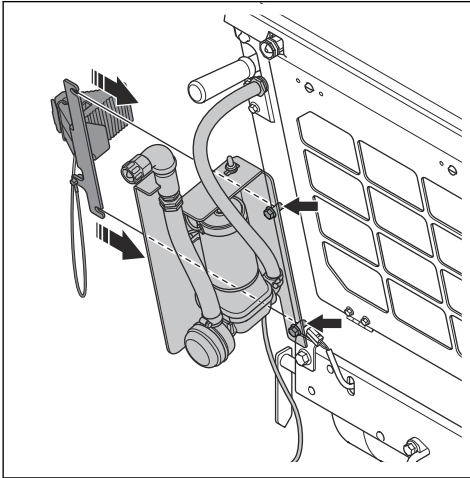
2. Τοποθετήστε το κιτ αντλίας νερού και τα 2 μπουλόνια.



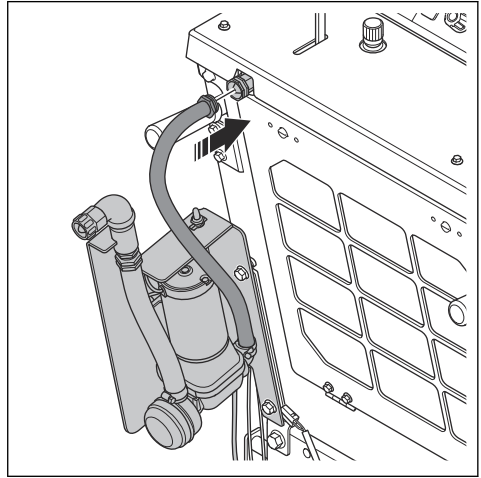
3. Σφίξτε τα μπουλόνια χαλαρά. Αφήστε κενό μεταξύ της αντλίας νερού και του προϊόντος.



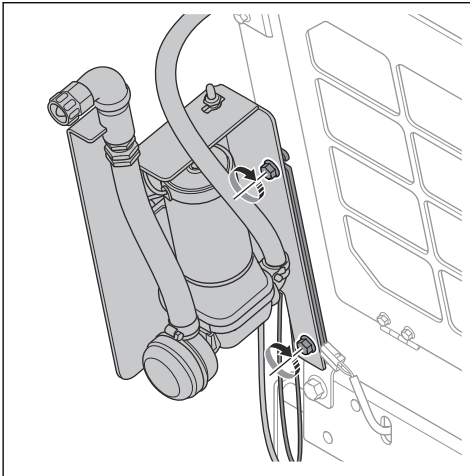
4. Αγκιστρώστε το στήριγμα στα μπουλόνια της αντλίας νερού.



6. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας νερού στον σύνδεσμο εισόδου νερού στο προϊόν.



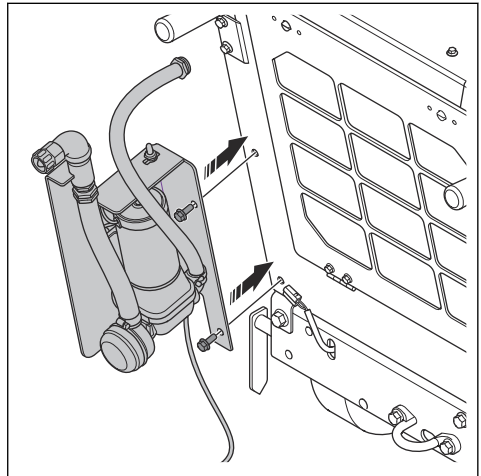
5. Σφίξτε τις βίδες.



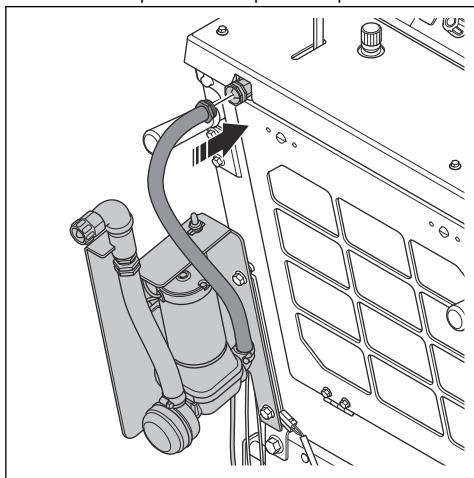
7. Τοποθετήστε την πλεξούδα καλωδίων του κιτ αντλίας νερού. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση της πλεξούδας καλωδίων στη σελίδα 8.*

Τοποθέτηση του κιτ αντλίας νερού (χωρίς φρένο στάθμευσης)

1. Τοποθετήστε το κιτ αντλίας νερού και τα 2 μπουλόνια.



2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας νερού στον σύνδεσμο εισόδου νερού στο προϊόν.



3. Τοποθετήστε την πλεξούδα καλωδίων του κιτ αντλίας νερού. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση της πλεξούδας καλωδίων στη σελίδα 8.*

Αφαίρεση και τοποθέτηση του πίσω αριστερού τροχού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει τις σωστές διαστάσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι ο κρικός ανύψωσης έχει τοποθετηθεί σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά.

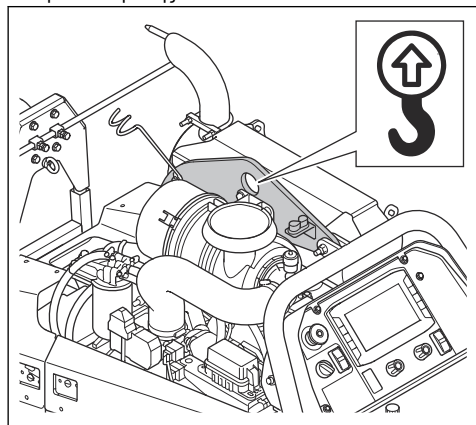


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην βαδίζετε και μην παραμένετε κάτω από ή κοντά στο ανυψωμένο προϊόν.

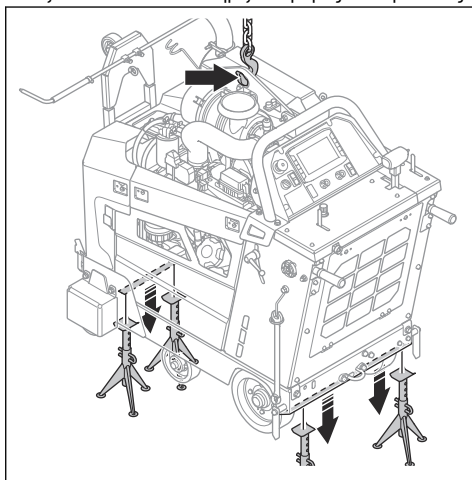


ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τις λαβές χειρισμού για να ανυψώσετε το προϊόν.

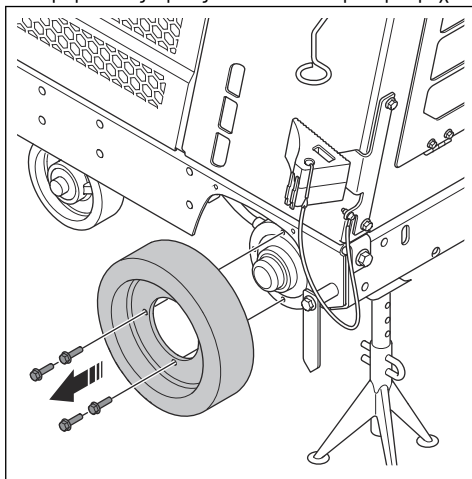
1. Στερεώστε τον εξοπλισμό ανύψωσης μέσα από τον κρικό ανύψωσης.



2. Ανυψώστε το προϊόν και κατεβάστε το επάνω σε 4 τρίποδα. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης εξακολουθεί να υποστηρίζει το βάρος του προϊόντος.



3. Αφαιρέστε τις 4 βίδες από τον πίσω αριστερό τροχό.

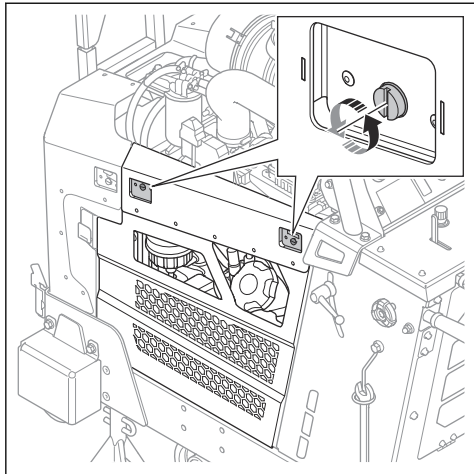


4. Για την τοποθέτηση, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά.

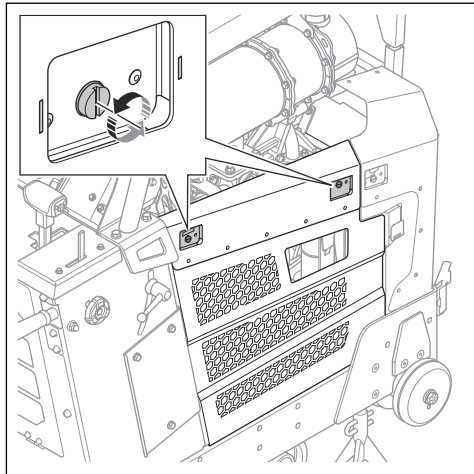
Τοποθέτηση της πλεξούδας καλωδίων

1. Αφαιρέστε τον πίσω αριστερό τροχό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αφαίρεση και τοποθέτηση του πίσω αριστερού τροχού στη σελίδα 8*.

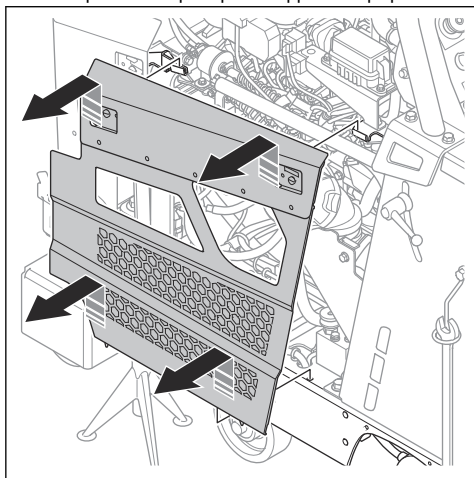
2. Ανοίξτε τις 2 οπές στροφής στο αριστερό κάλυμμα.



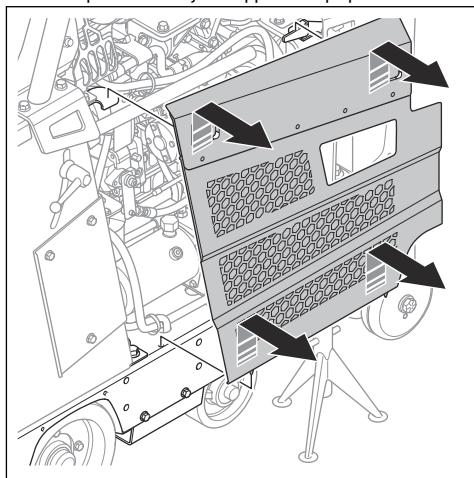
4. Ανοίξτε τις 2 οπές στροφής στο δεξί κάλυμμα.



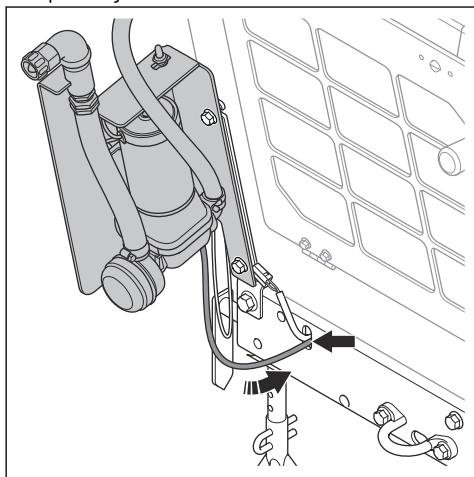
3. Ανασηκώστε το αριστερό κάλυμμα και αφαιρέστε το.



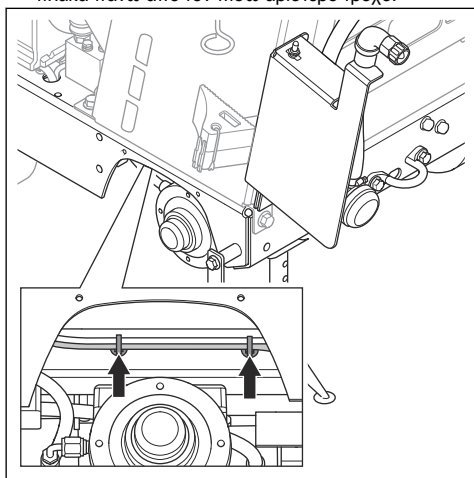
5. Ανασηκώστε το δεξί κάλυμμα και αφαιρέστε το.



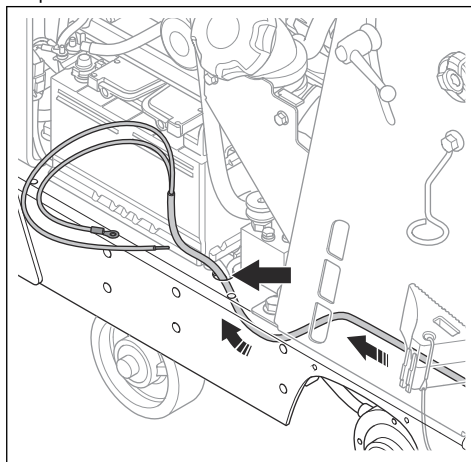
6. Τοποθετήστε την πλεξούδα καλωδίων για το κιτ αντλίας νερού μέσω της πίσω κάτω πλάκας του προϊόντος.



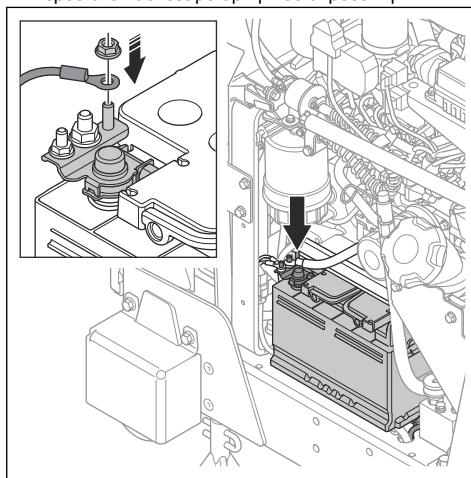
7. Χρησιμοποιήστε δεματικά καλωδίων για να τοποθετήσετε την πλεξούδα καλωδίων πάνω στην πλάκα πάνω από τον πίσω αριστερό τροχό.



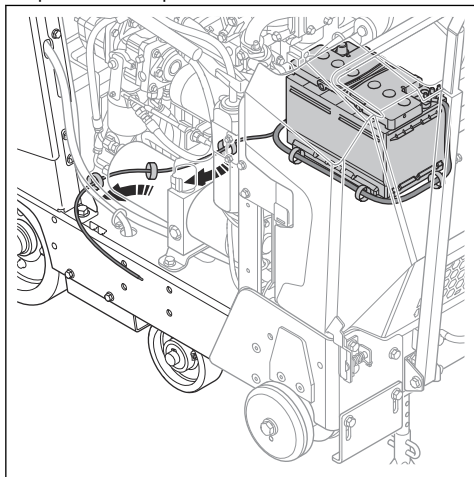
8. Περάστε την πλεξούδα καλωδίων μέσα από την οπή για το καλώδιο στο δάπεδο του πλαισίου.



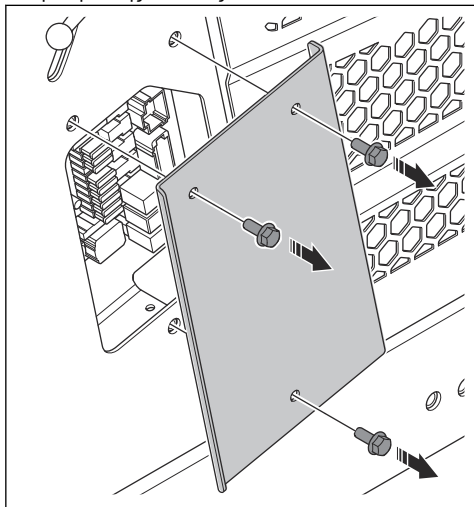
9. Συνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας του κιτ αντλίας νερού στον σύνδεσμο αρνητικού ακροδέκτη.



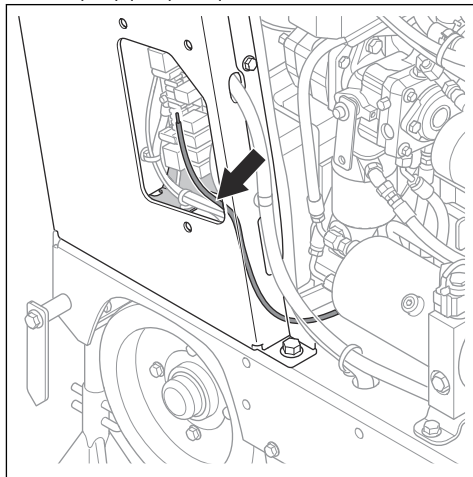
10. Σύρετε το καλώδιο για την τυπωμένη ηλεκτρονική πλακέτα κάτω από τον κινητήρα και προς τα έξω στη δεξιά πλευρά. Χρησιμοποιήστε δεματικά καλωδίων για να τοποθετήσετε το καλώδιο.



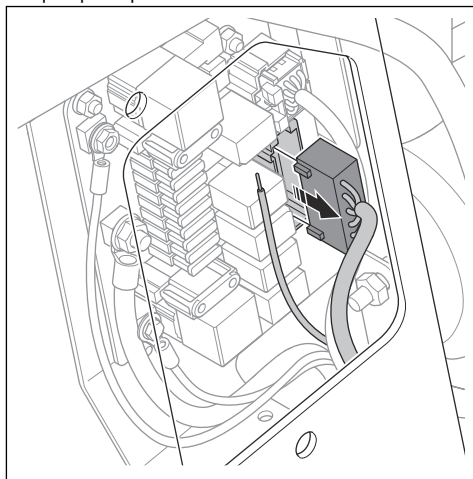
11. Αφαιρέστε τις 3 βίδες και το κάλυμμα της τυπωμένης ηλεκτρονικής πλακέτας.



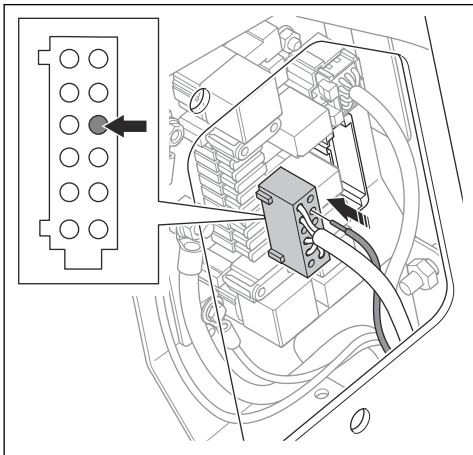
12. Περάστε το καλώδιο μέσα από την οπή στην τυπωμένη ηλεκτρονική πλακέτα.



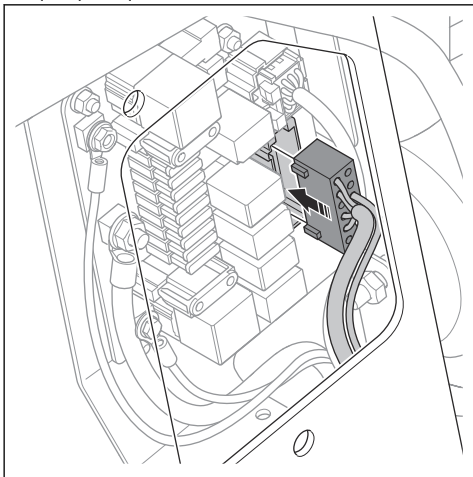
13. Αποσυνδέστε το καλώδιο X45 από την τυπωμένη ηλεκτρονική πλακέτα.



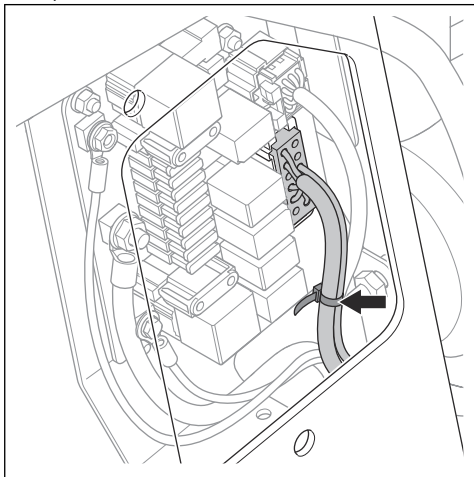
14. Συνδέστε το καλώδιο στη σύνδεση X45.6 του καλωδίου X45.



15. Συνδέστε το καλώδιο X45 στην τυπωμένη ηλεκτρονική πλακέτα.



16. Συνδέστε το καλώδιο στο καλώδιο X45 με ένα δεματικό καλωδίων.

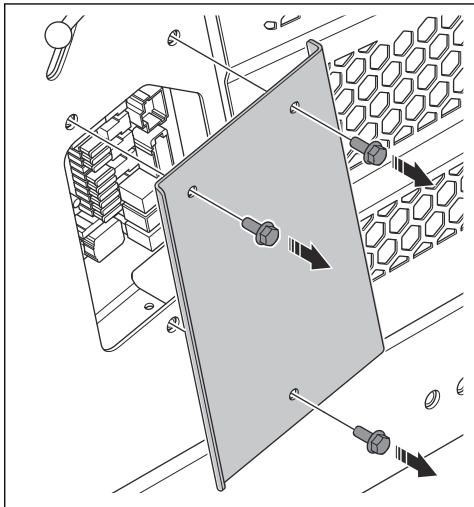


17. Τοποθετήστε τον πίσω αριστερό τροχό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Αφαίρεση και τοποθέτηση του πίσω αριστερού τροχού στη σελίδα 8*.

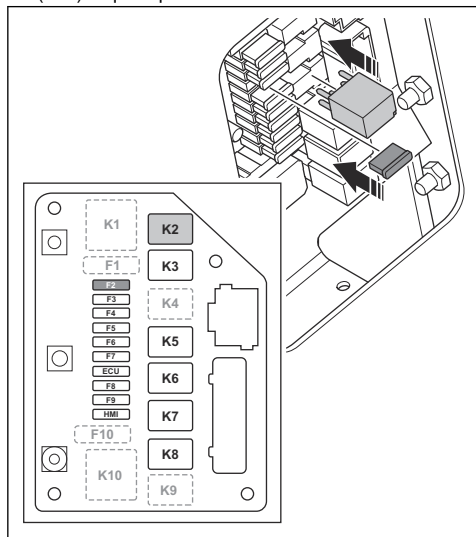
18. Τοποθετήστε το ρελέ και την ασφάλεια στην τυπωμένη ηλεκτρονική πλακέτα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τοποθέτηση ρελέ και ασφάλειας στη σελίδα 12*.

Τοποθέτηση ρελέ και ασφάλειας

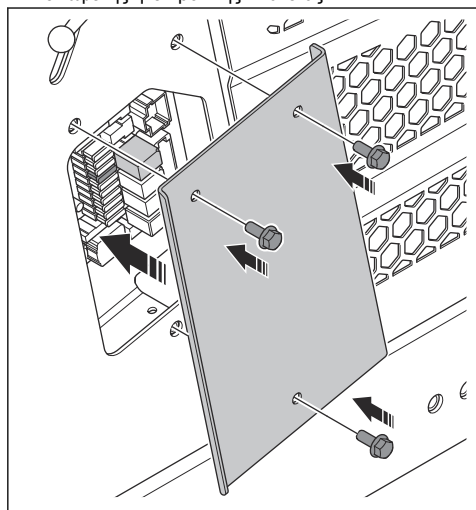
1. Αφαιρέστε τις 3 βίδες και το κάλυμμα της τυπωμένης ηλεκτρονικής πλακέτας.



2. Τοποθετήστε το ρελέ στη θέση K2 και την ασφάλεια (25A) στη θέση F2.



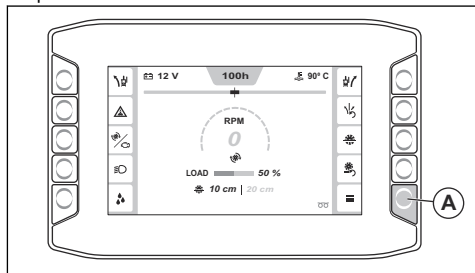
3. Τοποθετήστε τις 3 βίδες και το κάλυμμα της τυπωμένης ηλεκτρονικής πλακέτας.



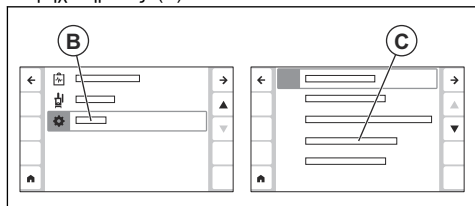
Επιλογή ρυθμίσεων στην HMI

Περιεχόμενα Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την HMI και τις λειτουργίες της. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος.

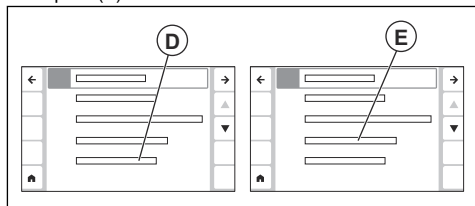
1. Πατήστε το κουμπί (A) για να μεταβείτε στο "Κύριο μενού".



2. Επιλέξτε "Μενού συστήματος" (B) και "Διαμόρφωση μηχανήματος" (C).

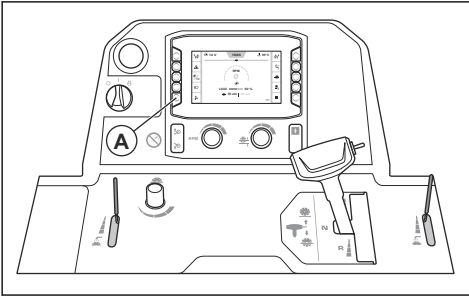


3. Επιλέξτε "Πρόσθετες λειτουργίες" (D) και "Αντλία νερού" (E).



Χρήση του κιτ αντλίας νερού

1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (A) για να ξεκινήσει και να σταματήσει το κιτ αντλίας νερού.



Συντήρηση

Πρόγραμμα συντήρησης

* = Γενική συντήρηση που γίνεται από τον χειριστή. Οι οδηγίες δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

X = Οι οδηγίες παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

O = Οι οδηγίες δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η συντήρηση θα πρέπει να γίνεται από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.

Συντήρηση	Καθημερι- νά	50 ώρες
Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του προϊόντος.	X	
Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές.	X	

Απόρριψη

Πρέπει να συμμορφώσετε με τις τοπικές απαιτήσεις ανακύκλωσης και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Contenido

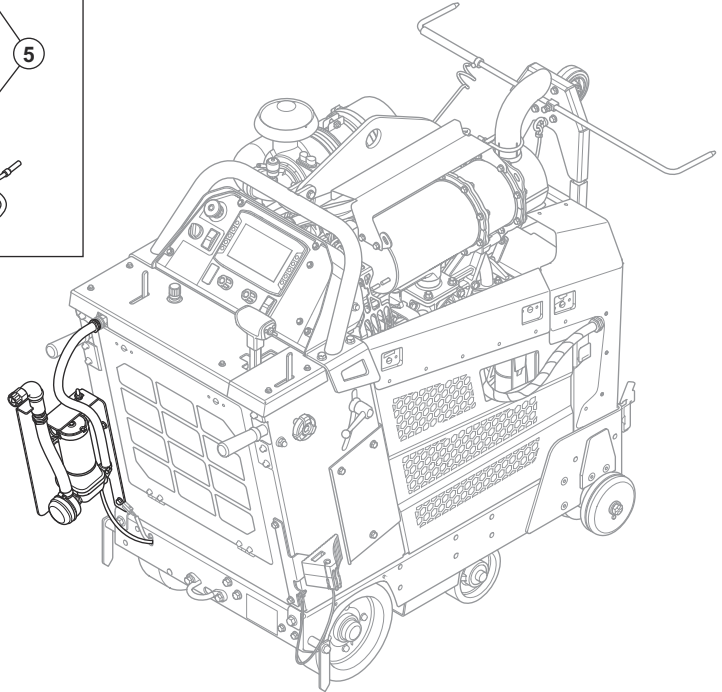
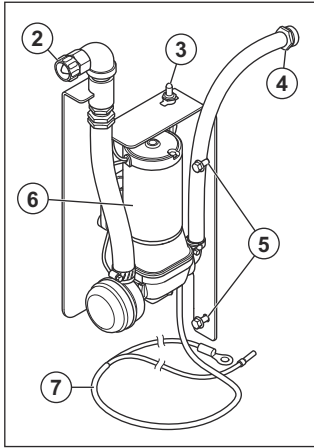
Introducción.....	16	Funcionamiento.....	28
Seguridad.....	19	Mantenimiento.....	29
Montaje.....	19	Eliminación.....	29

Introducción

Descripción del producto

El producto es una bomba de agua que se utiliza junto con las cortadoras de suelos Husqvarna. Para obtener más información, consulte el manual de usuario de la cortadora de suelos.

Descripción del producto (Water pump kit)



1. Manual de usuario
2. Entrada de la bomba de agua
3. Interruptor de encendido/apagado
4. Salida hacia la herramienta externa
5. Pernos de instalación
6. Bomba de agua
7. Mazo de cables



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



El producto cumple con las directivas CE vigentes.

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.

Nota: Los demás símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en algunos mercados.

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha utilizado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las definiciones siguientes indican el nivel de gravedad para cada palabra de señalización de riesgo.



ADVERTENCIA: Lesiones a personas.



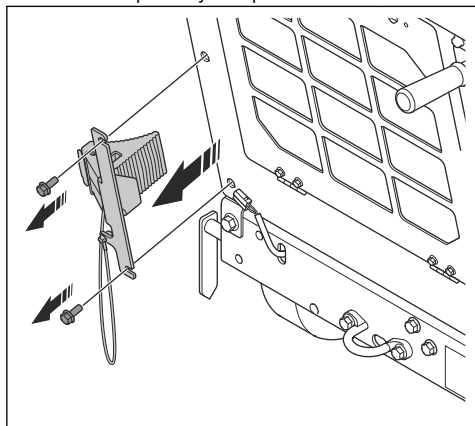
PRECAUCIÓN: Daños en el producto.

Nota: Esta información hace que el producto sea más fácil de usar.

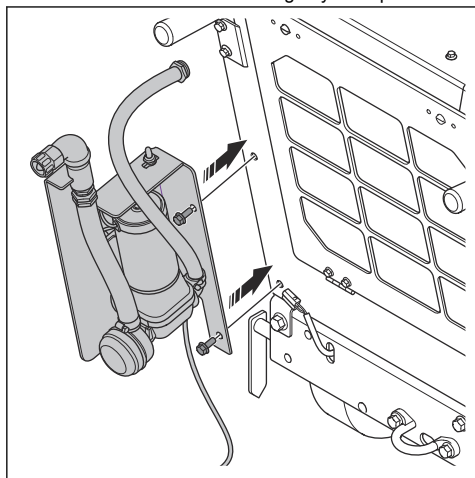
Montaje

Instalación del kit de bomba de agua (con freno de estacionamiento)

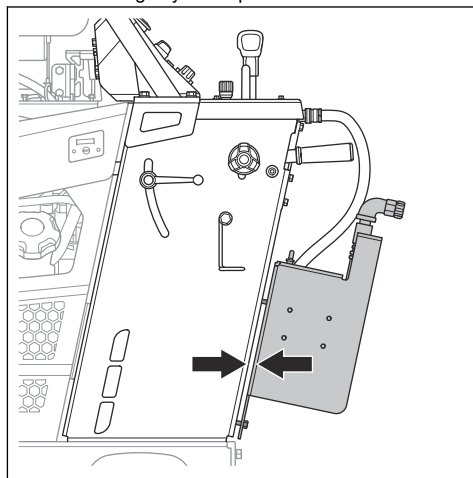
1. Retire los 2 pernos y el soporte.



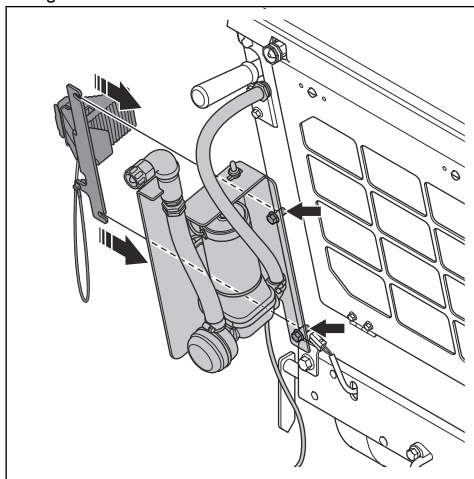
2. Instale el kit de la bomba de agua y los 2 pernos.



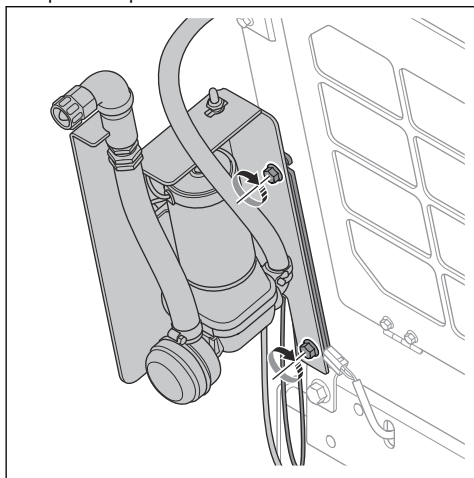
3. Apriete los pernos sin llegar a fijarlos completamente. Mantenga una separación entre la bomba de agua y la máquina.



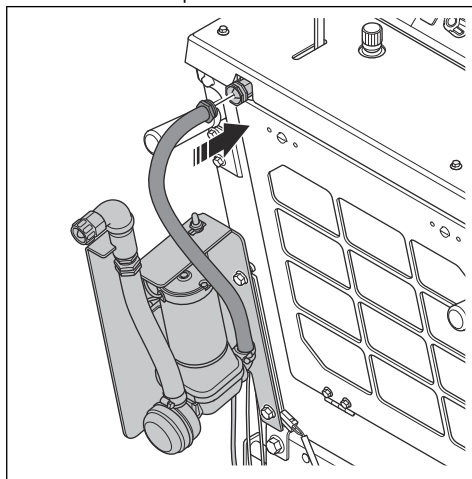
4. Enganche el soporte en los pernos de la bomba de agua.



5. Apriete los pernos.



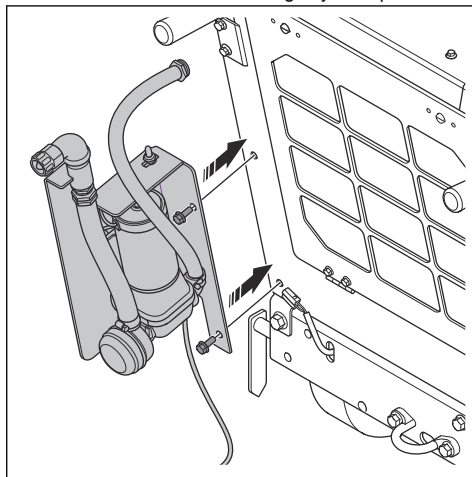
6. Conecte la manguera de la bomba de agua a la entrada de la máquina.



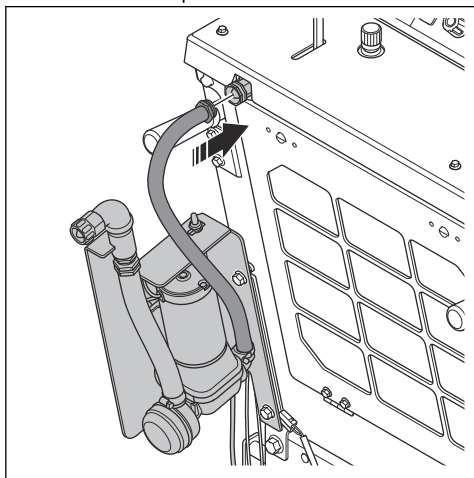
7. Instale el mazo de cables del kit de la bomba de agua. Consulte *Instalación del mazo de cables en la página 22*.

Instalación del kit de bomba de agua (sin freno de estacionamiento)

1. Instale el kit de la bomba de agua y los 2 pernos.



2. Conecte la manguera de la bomba de agua a la entrada de la máquina.



3. Instale el mazo de cables del kit de la bomba de agua. Consulte *Instalación del mazo de cables en la página 22*.

Desmontaje y montaje de la rueda trasera izquierda



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas.



ADVERTENCIA: No eleve un producto dañado. Asegúrese de que la argolla de elevación esté correctamente instalada y de que no esté dañada.

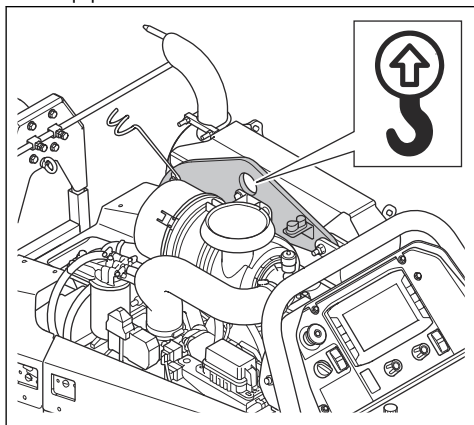


ADVERTENCIA: No pase por debajo ni cerca de un producto elevado.

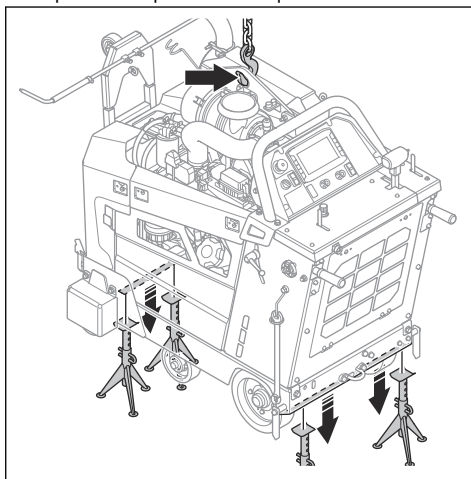


PRECAUCIÓN: No use el manillar para levantar el producto.

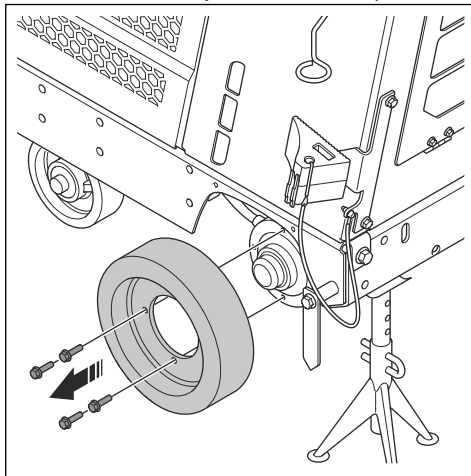
1. Use la argolla de elevación para sujetar el producto al equipo de elevación.



2. Eleve la máquina y apóyela sobre 4 borriquetas. Asegúrese de que el equipo de elevación siga soportando el peso de la máquina.



3. Retire los 4 tornillos y la rueda trasera izquierda.

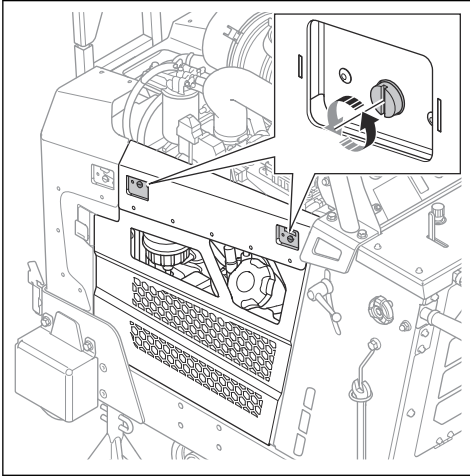


4. Para el montaje, efectúe el mismo procedimiento en el orden inverso.

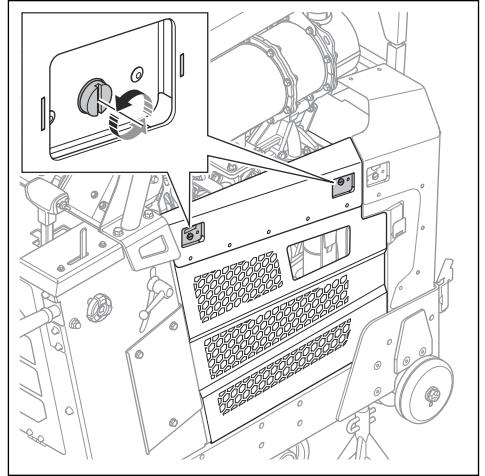
Instalación del mazo de cables

1. Retire la rueda trasera izquierda. Consulte *Desmontaje y montaje de la rueda trasera izquierda en la página 22.*

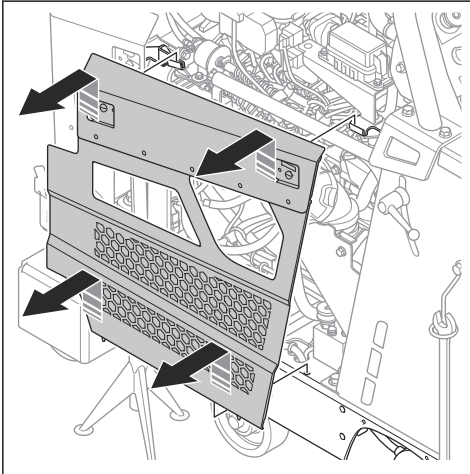
2. Abra los 2 cierres de cuarto de vuelta de la cubierta lateral izquierda.



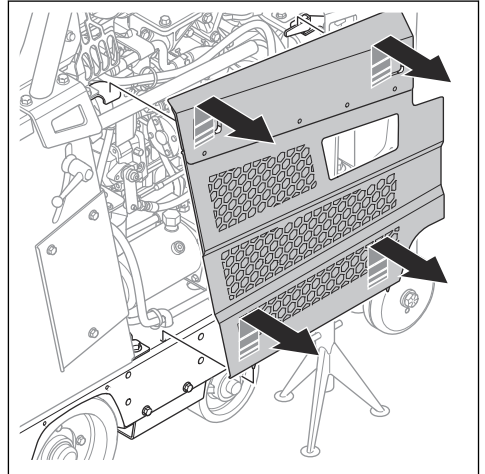
4. Abra los 2 cierres de cuarto de vuelta de la cubierta lateral derecha.



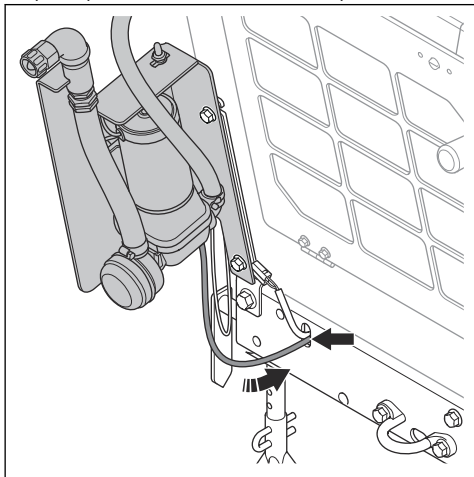
3. Levante la cubierta lateral izquierda y retírela.



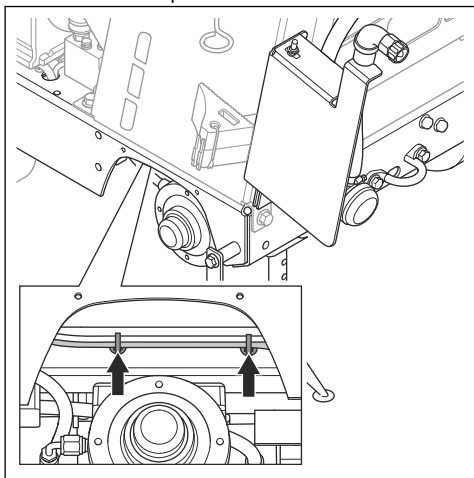
5. Levante la cubierta lateral derecha y retírela.



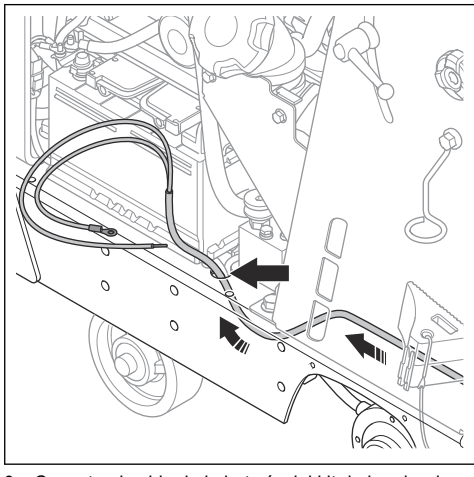
6. Pase el mazo de cables del kit de bomba de agua por la placa inferior trasera de la máquina.



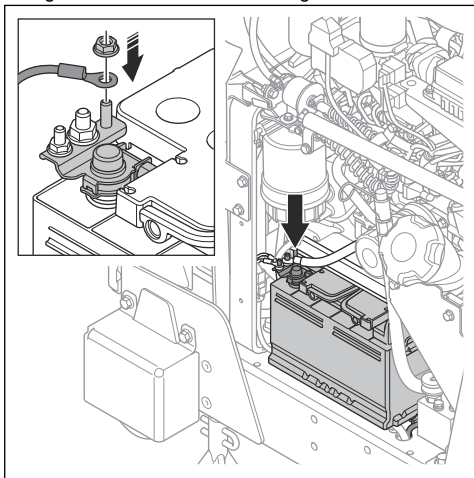
7. Fije el mazo de cables a la placa situada sobre la rueda trasera izquierda con bridas.



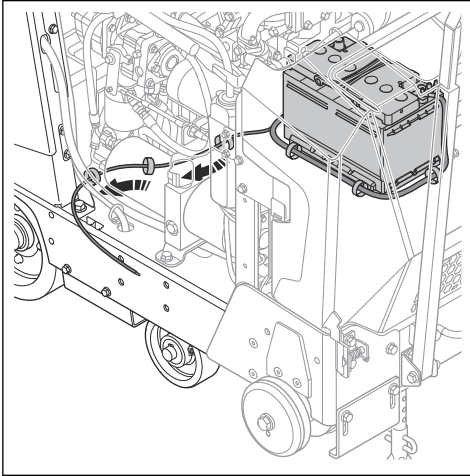
8. Pase el mazo de cables por el orificio para cables en la base del bastidor.



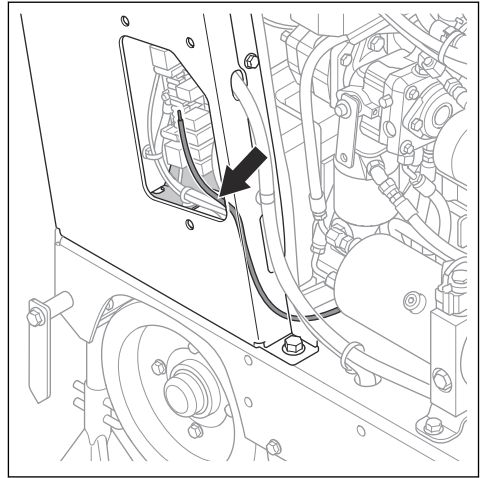
9. Conecte el cable de la batería del kit de bomba de agua al conector del terminal negativo.



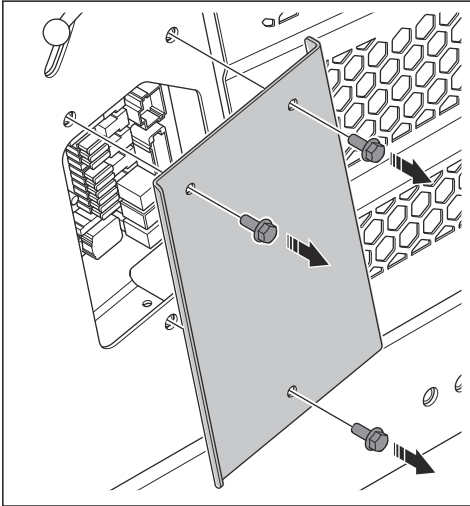
10. Pase el cable de la PCB por debajo del motor hacia el lado derecho. Fije el cable con bridas.



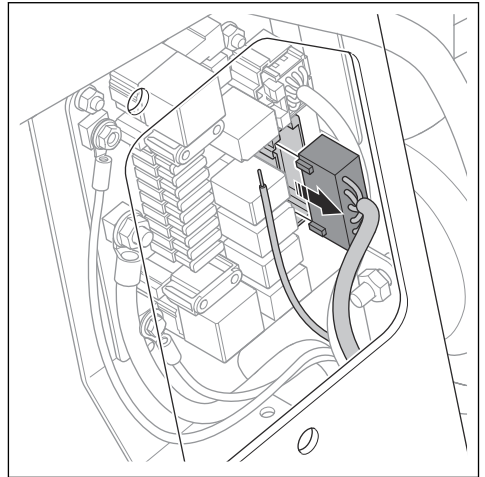
12. Pase el cable a través del orificio hasta la PCB.



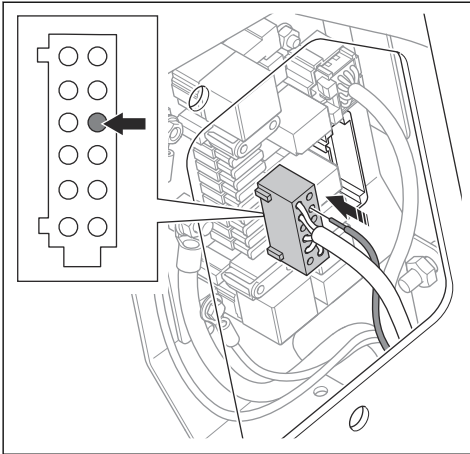
11. Retire los 3 tornillos y la cubierta de la PCB.



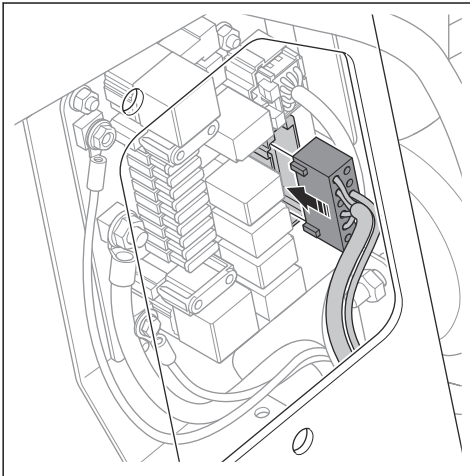
13. Desconecte el cable X45 de la PCB.



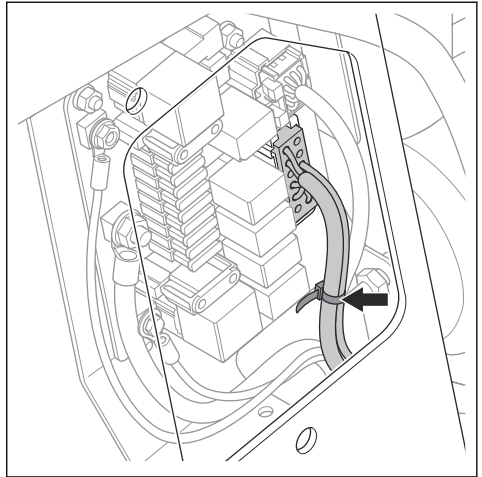
14. Conecte el cable al punto X45.6 del cable X45.



15. Conecte el cable X45 a la PCB.



16. Fije el cable al cable X45 con una brida.

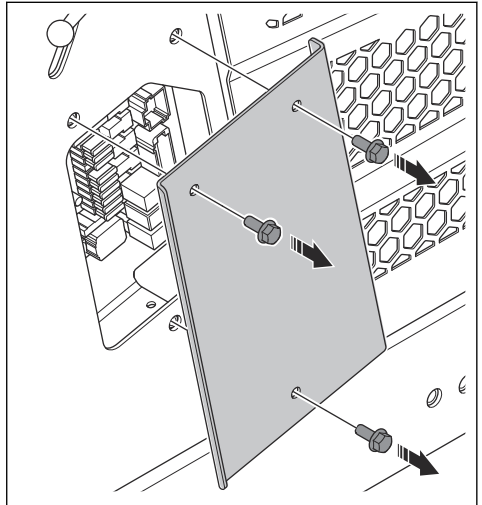


17. Instale la rueda trasera izquierda. Consulte *Desmontaje y montaje de la rueda trasera izquierda en la página 22.*

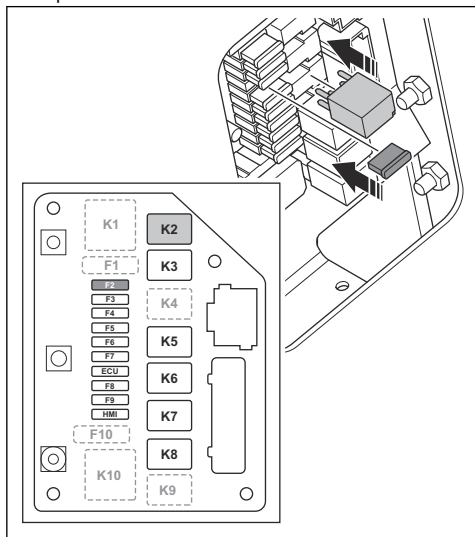
18. Instale el relé y el fusible en la PCB. Consulte *Instalación de los relés y el fusible en la página 26.*

Instalación de los relés y el fusible

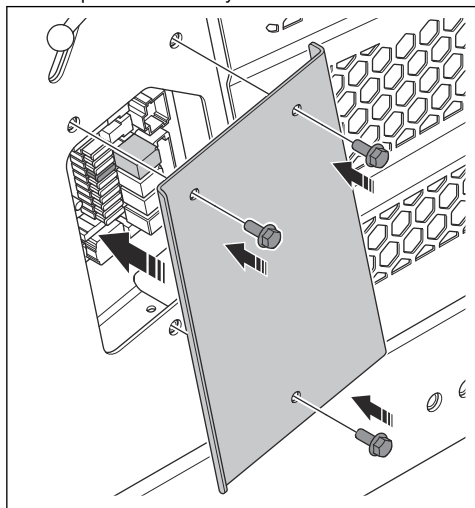
1. Retire los 3 tornillos y la cubierta de la PCB.



2. Instale el relé en la posición K2 y el fusible (25 A) en la posición F2.



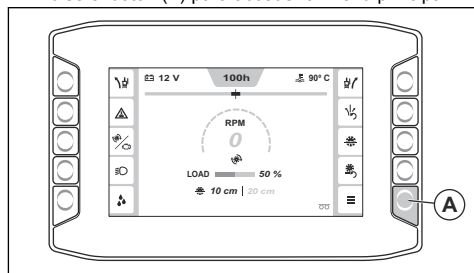
3. Coloque los 3 tornillos y las cubiertas de la PCB.



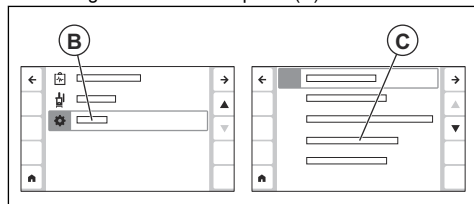
Selección de los ajustes en la HMI

Nota: Para obtener más información sobre la interfaz persona-máquina (HMI) y sus funciones, consulte el manual de usuario del producto.

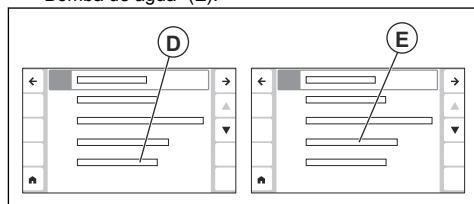
1. Pulse el botón (A) para acceder al menú principal.



2. Navegue hasta el menú del sistema (B) y "Configuración de la máquina" (C).



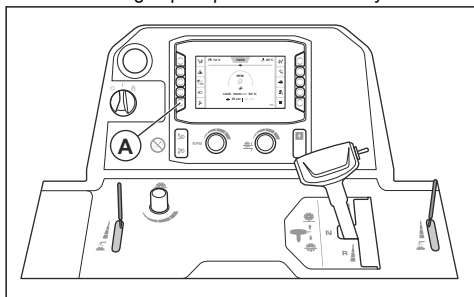
3. Vaya a "Funciones adicionales" (D) y seleccione "Bomba de agua" (E).



Funcionamiento

Utilización del kit de bomba de agua

1. Pulse el botón de encendido/apagado (A) del kit de bomba de agua para ponerlo en marcha y detenerlo.



Mantenimiento

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general realizado por el usuario.
Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un taller de servicio homologado para realizar el mantenimiento.

Mantenimiento	Diario	50 h
Inspeccionar las superficies externas del producto.	X	
Examine el producto para comprobar si presenta daños.	X	

Eliminación

Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables.

Sommario

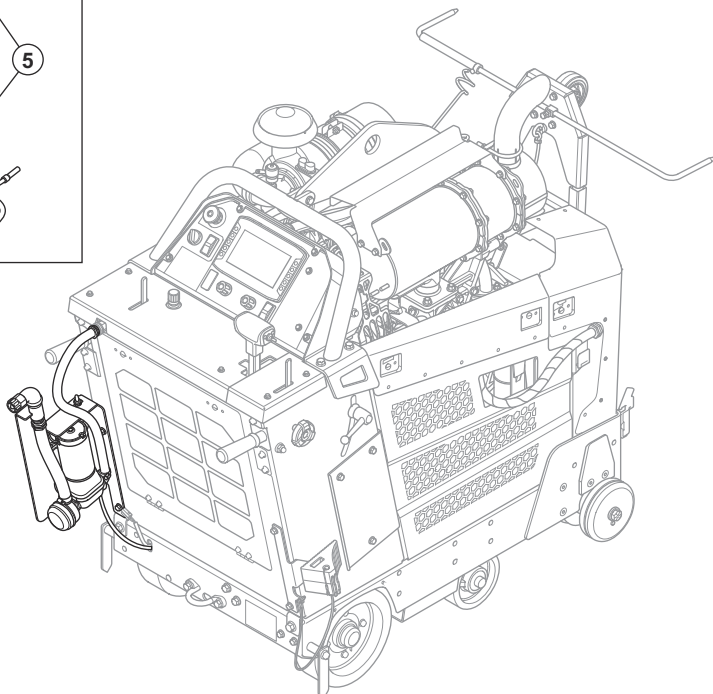
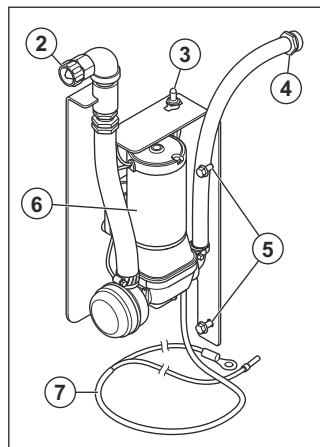
Introduzione.....	30	Funzionamento.....	41
Sicurezza.....	33	Manutenzione.....	42
Montaggio.....	33	Smaltimento.....	42

Introduzione

Descrizione del prodotto

Il prodotto è un serbatoio dell'acqua utilizzato insieme alle tagliasuolo Husqvarna. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale operatore della tagliasuolo.

Panoramica del prodotto (Water pump kit)



1. Manuale dell'operatore
2. Ingresso alla pompa dell'acqua
3. Interruttore ON/OFF
4. Uscita per lo strumento esterno
5. Bulloni di montaggio
6. Pompa dell'acqua
7. Cablaggio



Leggere attentamente il Manuale e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Il prodotto è conforme alle direttive CE vigenti.

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA: questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni paesi.

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- il prodotto viene riparato in modo errato.
- il prodotto viene utilizzato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le definizioni riportate di seguito forniscono il livello di gravità per ciascuna delle parole di avvertenza.



AVVERTENZA: Lesioni alle persone.



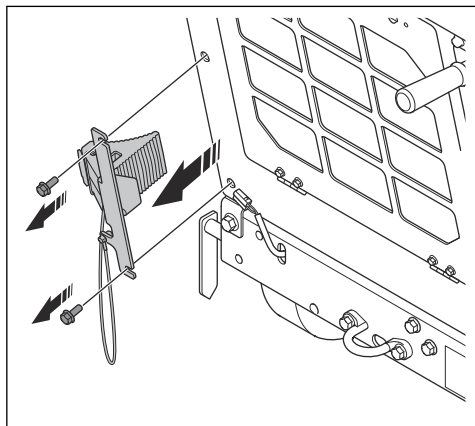
ATTENZIONE: Danni al prodotto.

Nota: Queste informazioni rendono più semplice l'uso del prodotto.

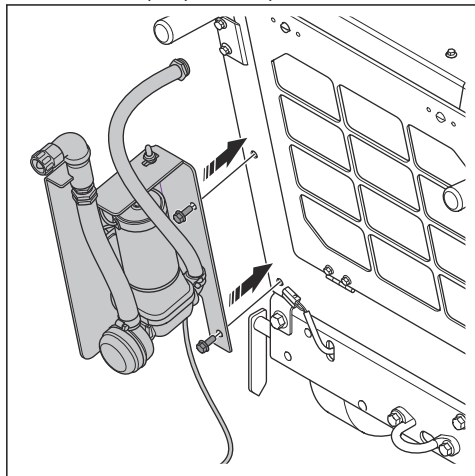
Montaggio

Per installare il kit della pompa dell'acqua (con freno di stazionamento)

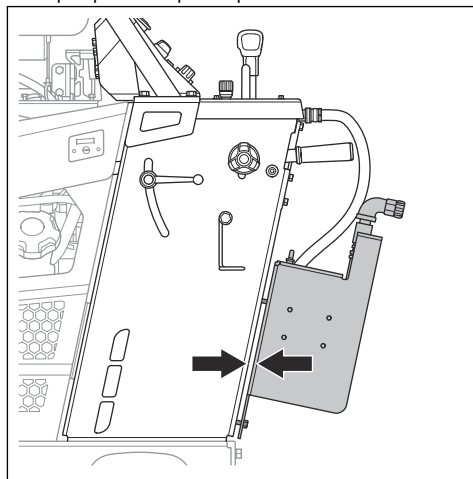
1. Rimuovere i 2 bulloni e la staffa.



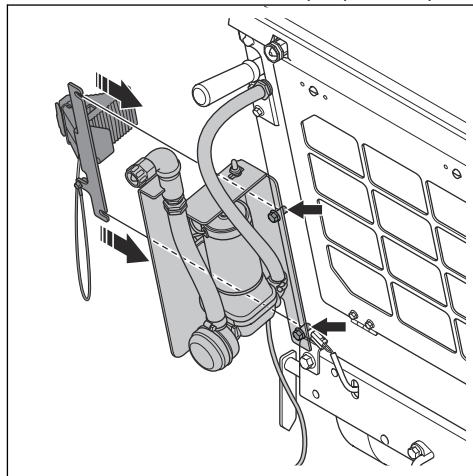
2. Montare il kit pompa dell'acqua e i 2 bulloni.



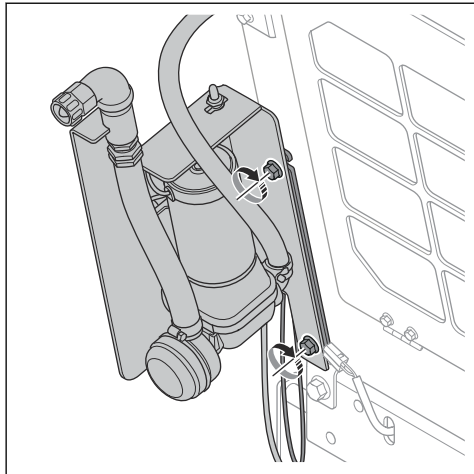
3. Serrare i bulloni allentati. Mantenere uno spazio tra la pompa dell'acqua e il prodotto.



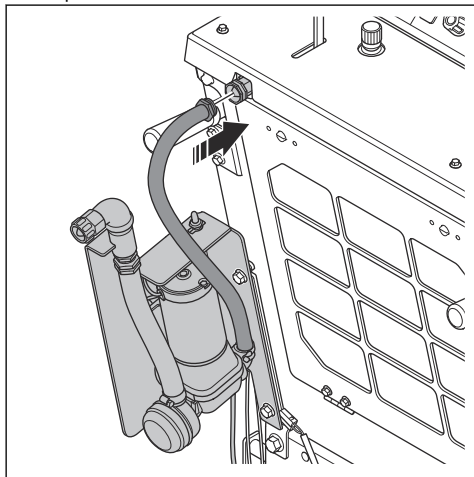
4. Fissare la staffa sui bulloni della pompa dell'acqua.



5. Serrare i bulloni.



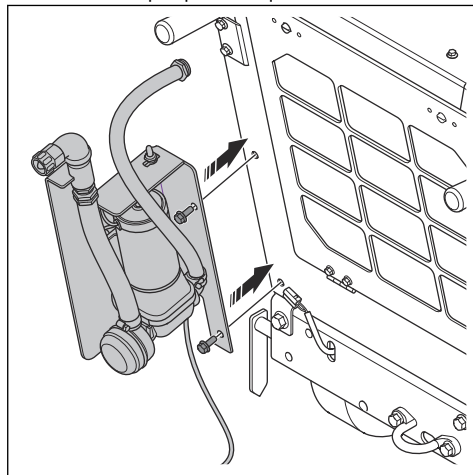
6. Collegare il tubo della pompa dell'acqua all'ingresso sul prodotto.



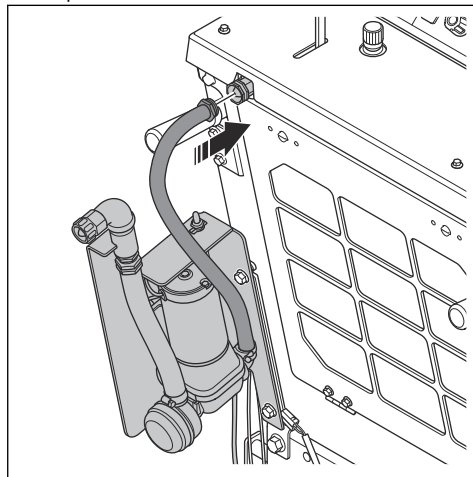
7. Montare il cablaggio elettrico del kit pompa dell'acqua. Fare riferimento a *Installazione del cablaggio alla pagina 35*.

Per installare il kit pompa dell'acqua (senza freno di stazionamento)

1. Montare il kit pompa dell'acqua e i 2 bulloni.



2. Collegare il tubo della pompa dell'acqua all'ingresso sul prodotto.



3. Montare il cablaggio elettrico del kit pompa dell'acqua. Fare riferimento a *Installazione del cablaggio alla pagina 35*.

Rimozione e installazione della ruota posteriore sinistra



AVVERTENZA: Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia delle dimensioni corrette.



AVVERTENZA: non sollevare un prodotto danneggiato. Accertarsi che il golfare di sollevamento sia fissato correttamente e che non sia danneggiato.

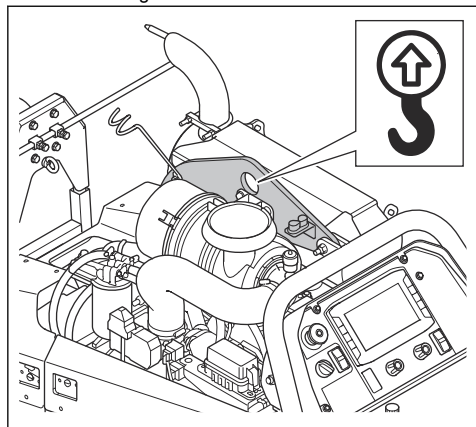


AVVERTENZA: Non camminare o sostare sotto o vicino a un prodotto sollevato.

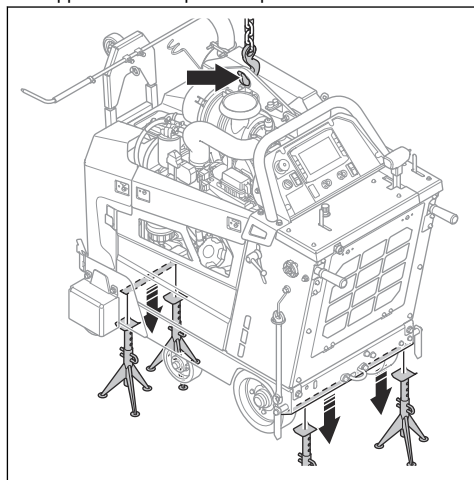


ATTENZIONE: Non utilizzare i manubri per manovrare per sollevare il prodotto.

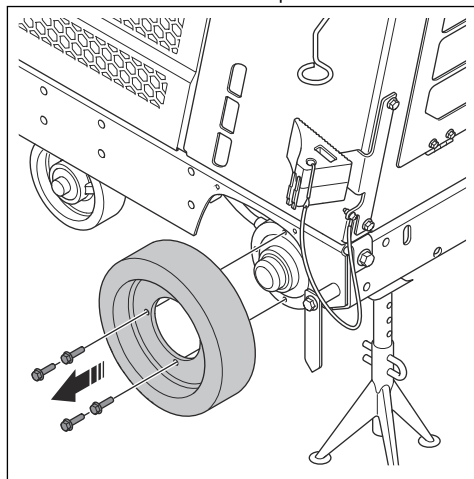
1. Collegare l'apparecchiatura di sollevamento attraverso il golfare di sollevamento.



2. Sollevare il prodotto e riabbassarlo su 4 cavalletti. Assicurarsi che l'apparecchiatura di sollevamento supporti ancora il peso del prodotto.



3. Rimuovere le 4 viti e la ruota posteriore sinistra.

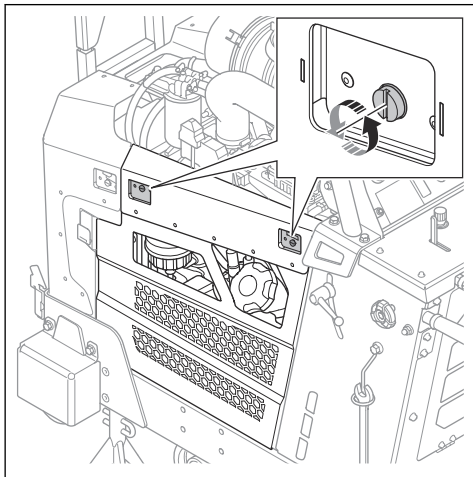


4. Montare, seguendo i passaggi nell'ordine inverso.

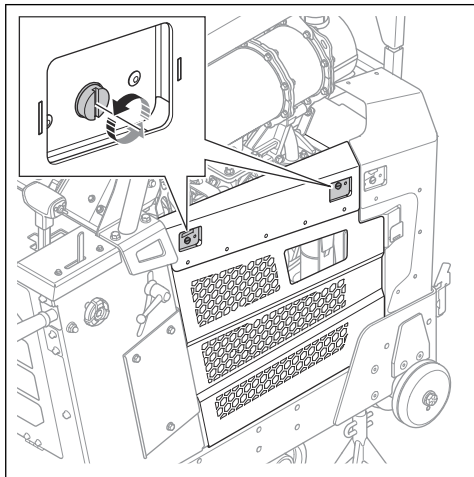
Installazione del cablaggio

1. Rimuovere la ruota posteriore sinistra. Fare riferimento a *Rimozione e installazione della ruota posteriore sinistra alla pagina 35*.

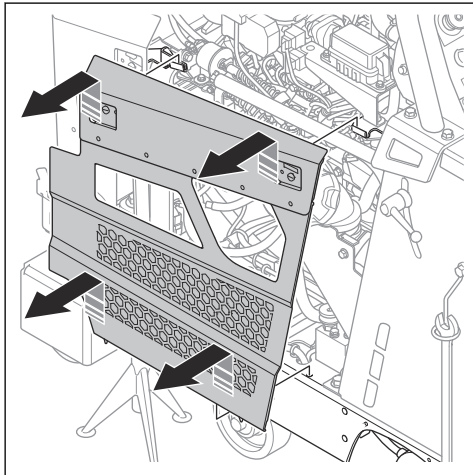
2. Aprire le 2 asole a rotazione sul coperchio laterale sinistro.



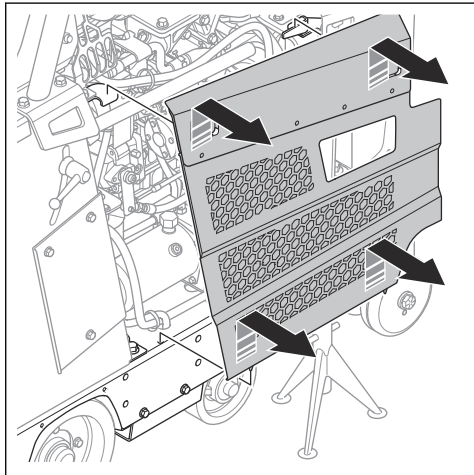
4. Aprire le 2 asole a rotazione sul coperchio laterale destro.



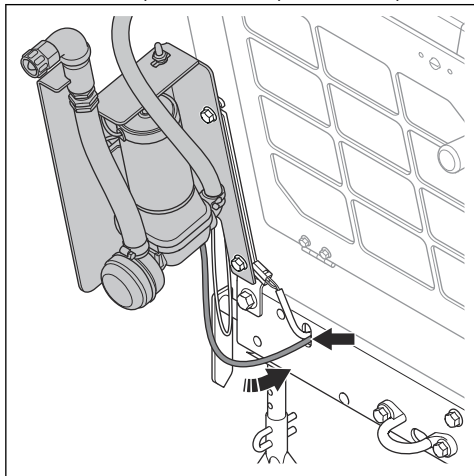
3. Sollevare il coperchio sulla sinistra e rimuoverlo.



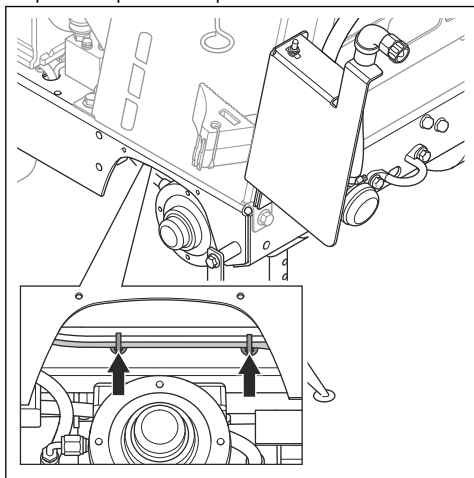
5. Sollevare il coperchio sulla destra e rimuoverlo.



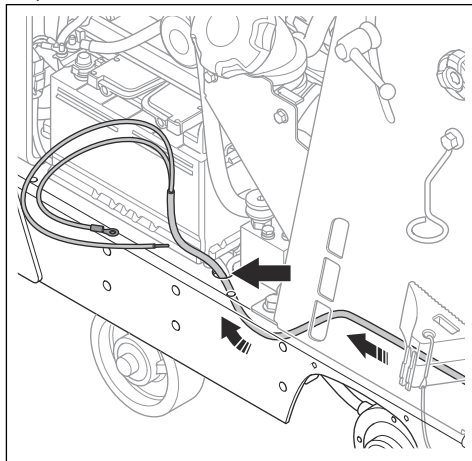
6. Inserire il cablaggio del kit pompa dell'acqua attraverso la piastra inferiore posteriore del prodotto.



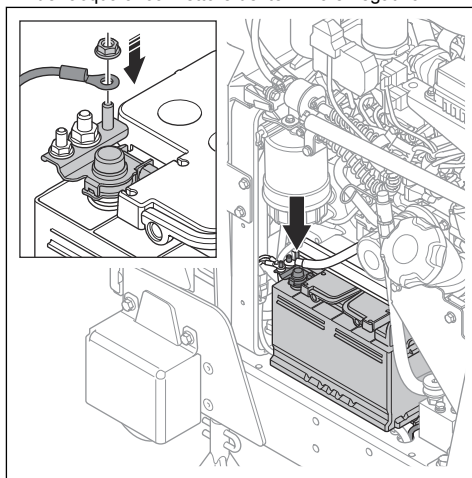
7. Usare fascette per cavi per fissare il cablaggio alla piastra sopra la ruota posteriore sinistra.



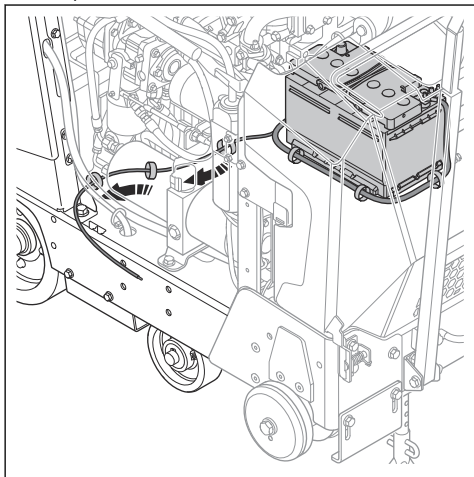
8. Inserire il cablaggio attraverso il foro del cavo sul pavimento del telaio.



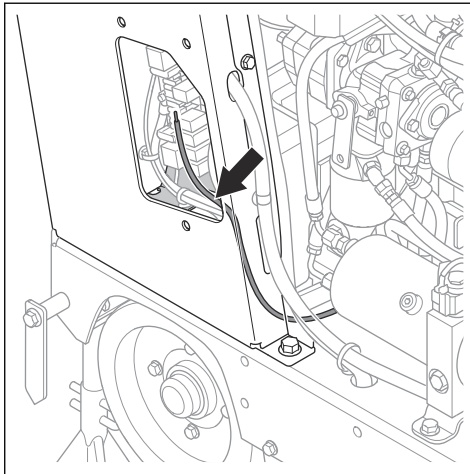
9. Collegare il cavo della batteria del kit della pompa dell'acqua al connettore del terminale negativo.



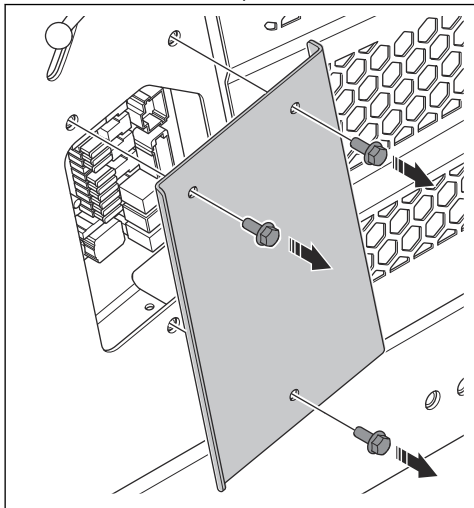
10. Trascinare il cavo della scheda PCB sotto il motore e verso l'esterno sul lato destro. Usare fascette per fissare il cavo.



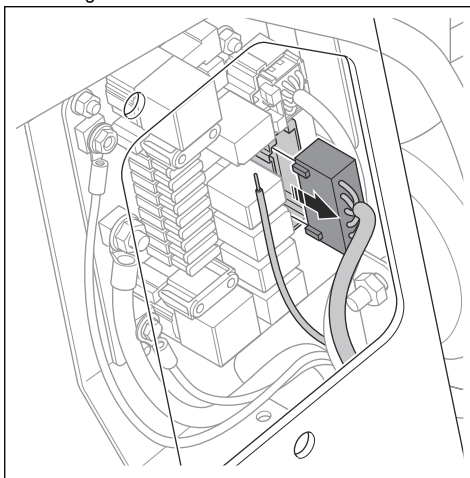
12. Inserire il cavo attraverso il foro fino alla PCB.



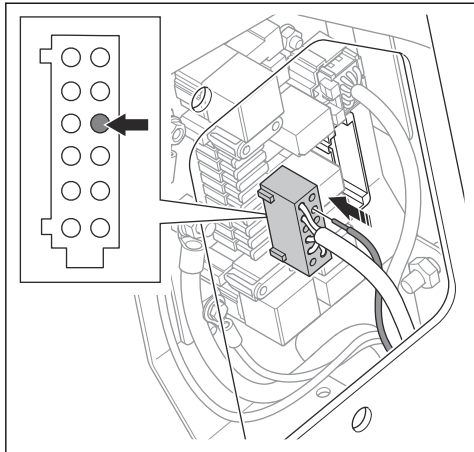
11. Rimuovere le 3 viti e il coperchio della scheda PCB.



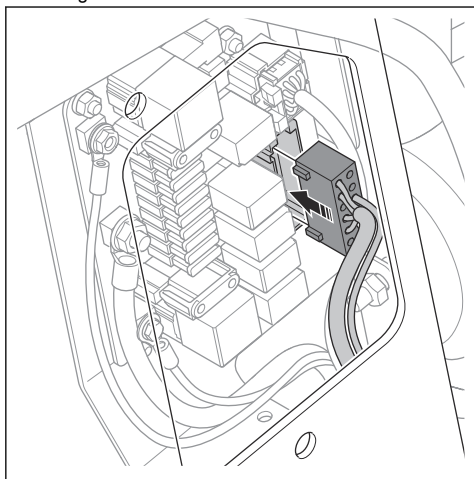
13. Scollegare il cavo X45 dalla PCB.



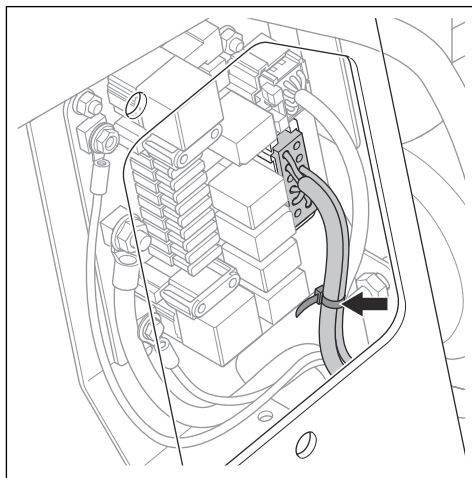
14. Collegare il cavo al connettore X45.6 sul cavo X45.



15. Collegare il cavo X45 alla PCB.



16. Collegare il cavo al cavo X45 con una fascetta fermacavi.

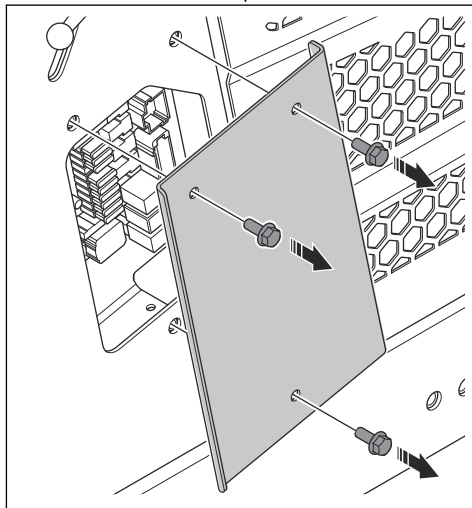


17. Montare la ruota posteriore sinistra. Fare riferimento a *Rimozione e installazione della ruota posteriore sinistra alla pagina 35.*

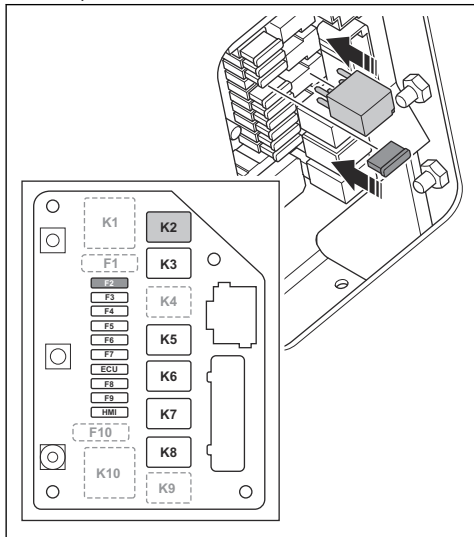
18. Montare il relè e il fusibile sulla PCB. Fare riferimento a *Per montare i relè e il fusibile alla pagina 39.*

Per montare i relè e il fusibile

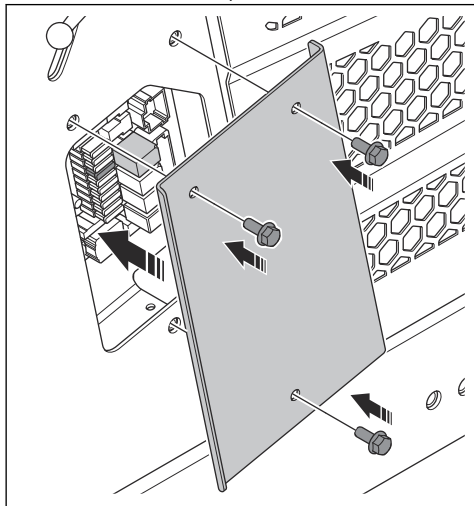
1. Rimuovere le 3 viti e il coperchio della scheda PCB.



2. Installare il relè nella posizione K2 e il fusibile (25A) nella posizione F2.



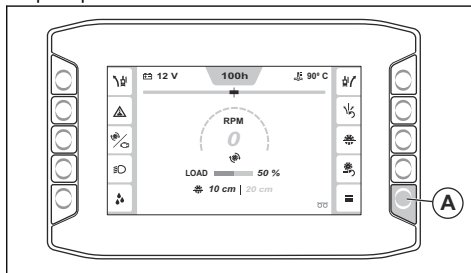
3. Installare le 3 viti e il coperchio della scheda PCB.



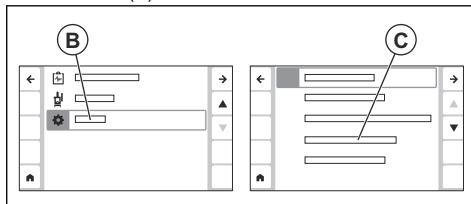
Per selezionare le impostazioni sull'interfaccia HMI

Nota: Per ulteriori informazioni sull'interfaccia HMI e sulle relative funzioni. Fare riferimento al manuale dell'operatore del prodotto.

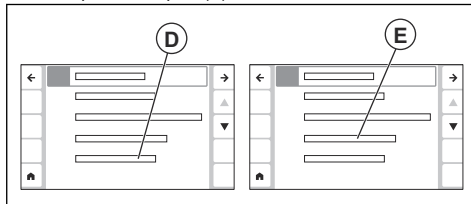
1. Premere il pulsante (A) per accedere al menu principale.



2. Passare a "Menu sistema" (B) e "Configurazione macchina" (C).



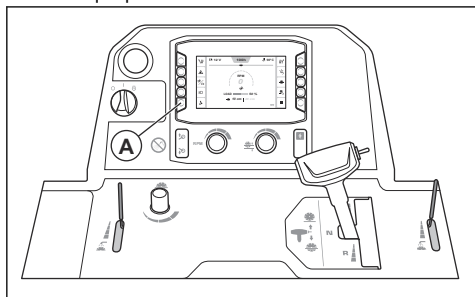
3. Andare su "Funzioni extra" (D) e selezionare "Pompa dell'acqua" (E).



Funzionamento

Per utilizzare il kit della pompa dell'acqua

1. Premere il pulsante ON/OFF (A) del kit pompa dell'acqua per avviarla e arrestarla.



Manutenzione

Programma di manutenzione

* = manutenzione generale effettuata dall'operatore.
Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.

X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

O = Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore. Affidare la manutenzione a un'officina autorizzata.

Manutenzione	Giornaliera	50h
Pulire le superfici esterne del prodotto.	X	
Verificare la presenza di eventuali danni al prodotto.	X	

Smaltimento

Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.

ÍNDICE

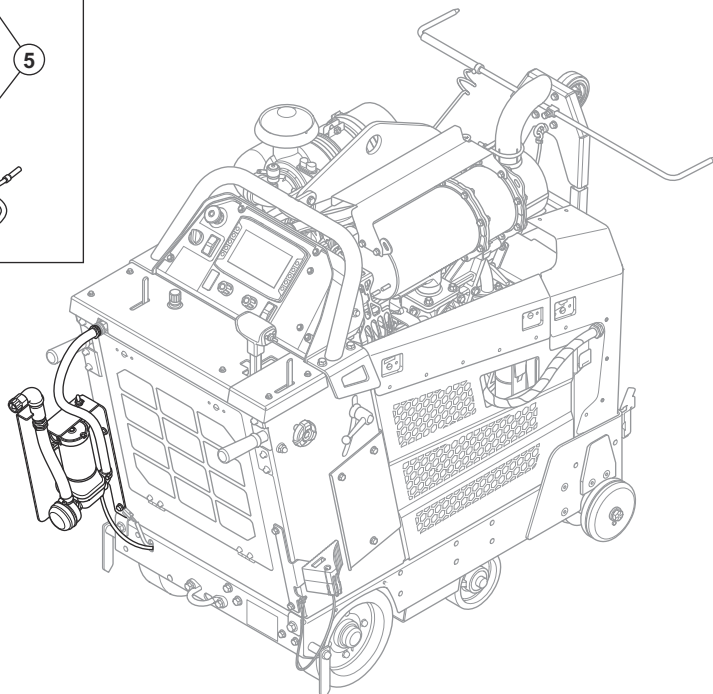
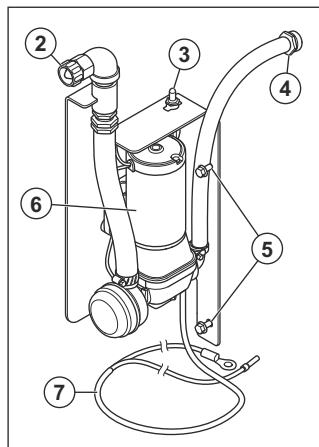
Introdução.....	43	Funcionamento.....	54
Segurança.....	46	Manutenção.....	55
Montagem.....	46	Eliminação.....	55

Introdução

Descrição do produto

O produto é uma bomba de água que é utilizada em conjunto com cortadoras de pavimentos Husqvarna. Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador da cortadora de pavimentos.

Vista geral do produto (Water pump kit)



1. Manual do utilizador
2. Entrada para a bomba de água
3. Interruptor ON/OFF
4. Saída para a ferramenta externa
5. Parafusos de instalação
6. Bomba de água
7. Cablagem



Leia o manual com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.



O produto está em conformidade com as diretivas CE aplicáveis.

Símbolos no produto



AVISO: Este produto pode ser perigoso e provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de terceiros. Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente.

Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito às exigências de homologação de alguns países.

Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido incorretamente utilizado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

Segurança

Definições de segurança

As definições abaixo indicam o nível de gravidade para cada palavra do sinal.



CUIDADO: Danos no produto.



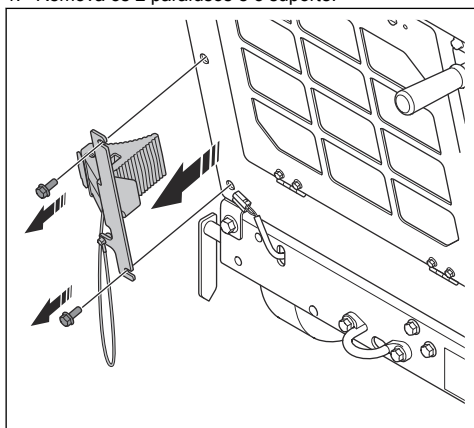
ATENÇÃO: Ferimentos pessoais.

Nota: Esta informação facilita a utilização do produto.

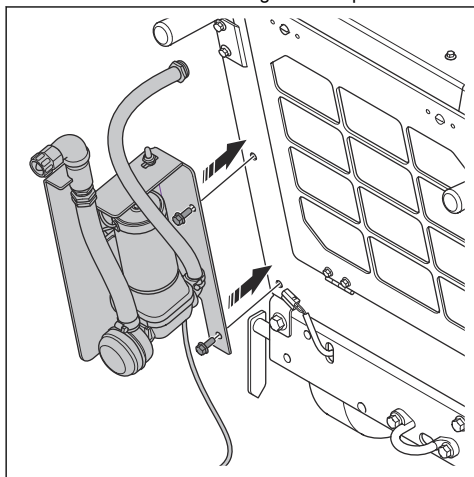
Montagem

Instalar o kit de bomba de água (com travão de estacionamento)

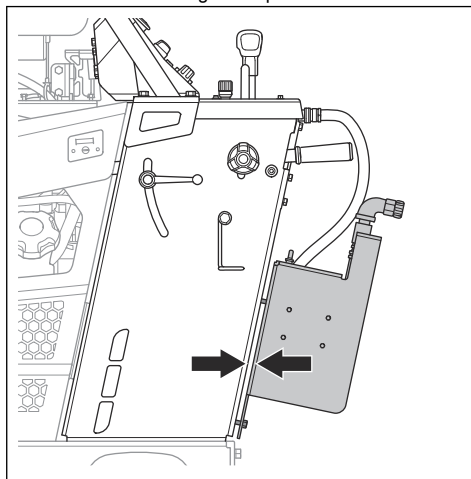
1. Remova os 2 parafusos e o suporte.



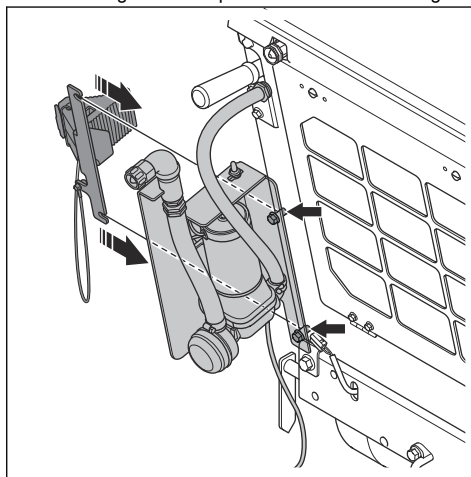
2. Instale o kit da bomba de água e os 2 parafusos.



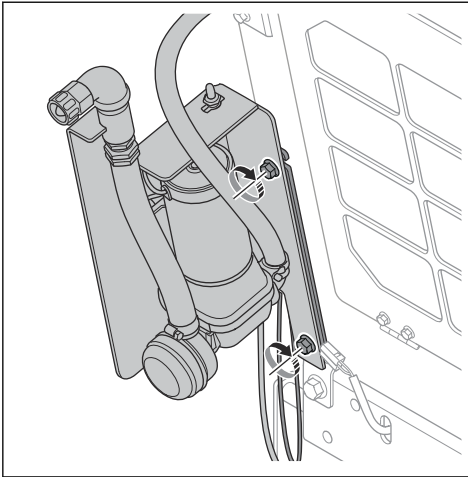
3. Aperte os parafusos soltos. Mantenha um espaço entre a bomba de água e o produto.



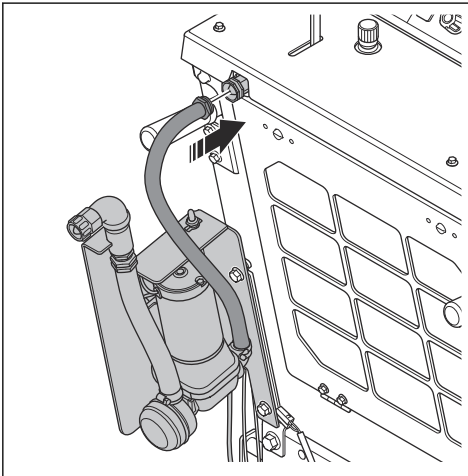
4. Prenda o gancho nos parafusos da bomba de água.



5. Aperte os parafusos.



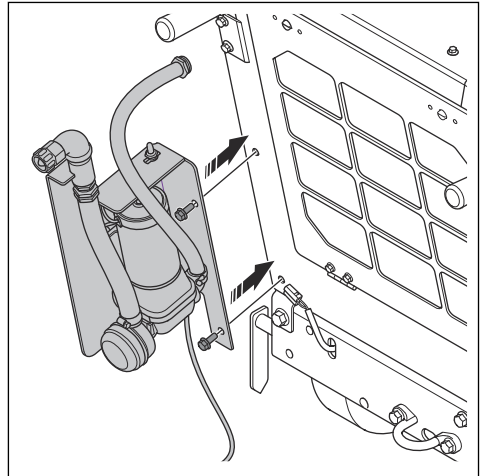
6. Ligue a mangueira da bomba de água à entrada do produto.



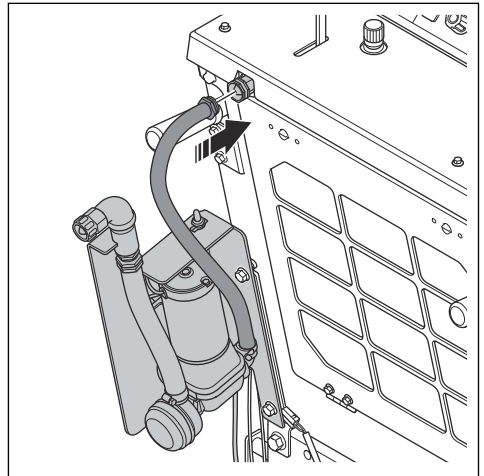
7. Instale a cablagem do kit de bomba de água.
Consulte *Instalar a cablagem na página 48*.

Instalar o kit de bomba de água (sem travão de estacionamento)

1. Instale o kit da bomba de água e os 2 parafusos.



2. Ligue a mangueira da bomba de água à entrada do produto.



3. Instale a cablagem do kit de bomba de água.
Consulte *Instalar a cablagem na página 48*.

Remover e instalar a roda traseira esquerda



ATENÇÃO: Certifique-se de que o equipamento de elevação tem as dimensões corretas.



ATENÇÃO: Não eleve um produto danificado. Certifique-se de que o olhal de elevação está instalado corretamente e não está danificado.

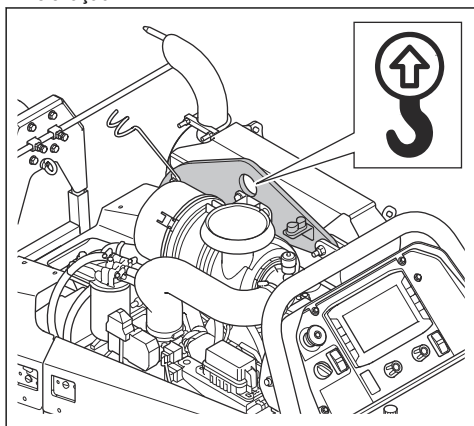


ATENÇÃO: Não caminhe nem permaneça por baixo ou próximo de um produto elevado.

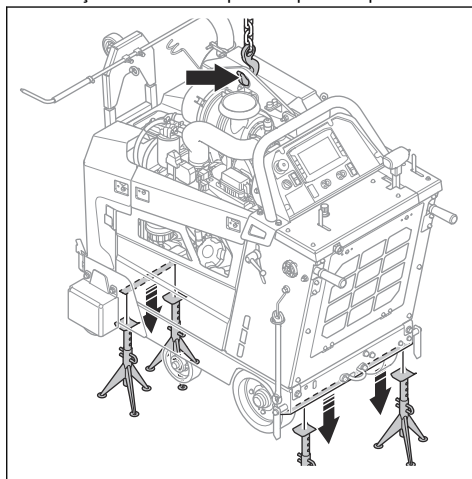


CUIDADO: Não utilize os punhos de manobra para elevar o produto.

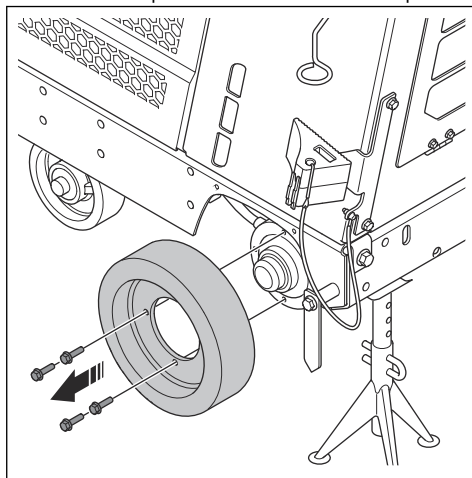
1. Fixe o equipamento de elevação através do olhal de elevação.



2. Eleve o produto e coloque-o sobre 4 braços de elevação. Certifique-se de que o equipamento de elevação continua a suportar o peso do produto.



3. Remova os 4 parafusos e a roda traseira esquerda.

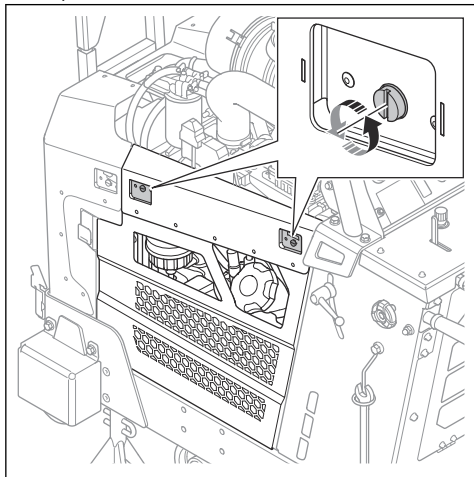


4. Instale na sequência inversa.

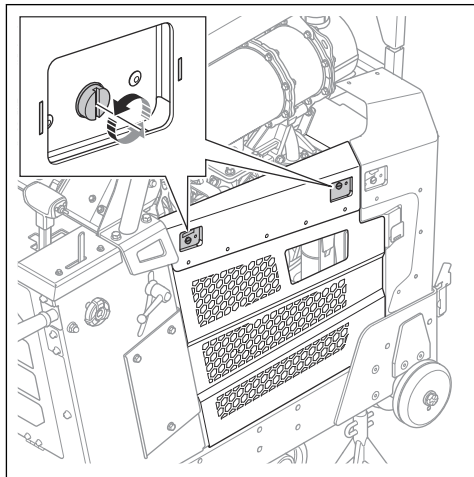
Instalar a cablagem

1. Remova a roda traseira esquerda. Consulte *Remover e instalar a roda traseira esquerda na página 48*.

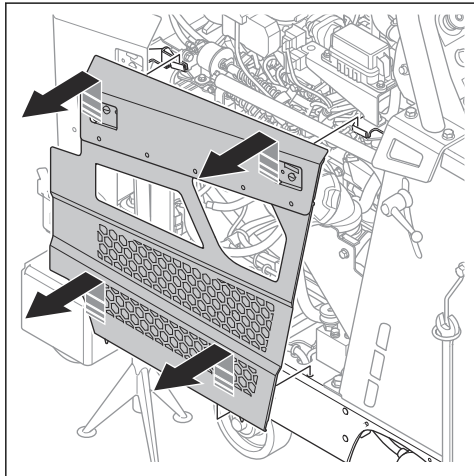
2. Abra as 2 ranhuras giratórias na tampa do lado esquerdo.



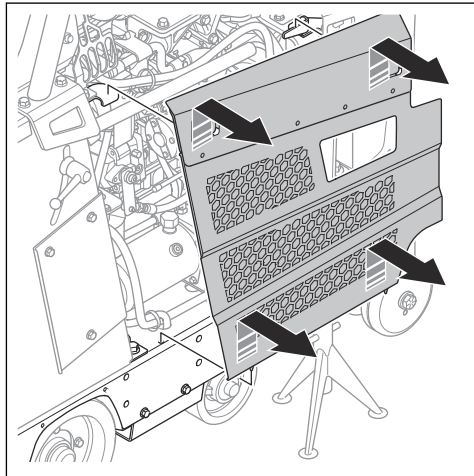
4. Abra as 2 ranhuras giratórias na tampa do lado direito.



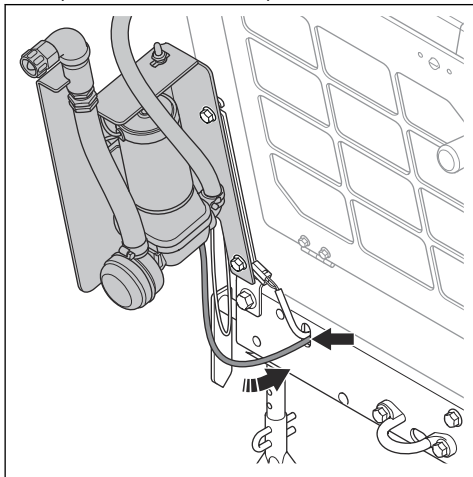
3. Eleve a tampa do lado esquerdo e remova-a.



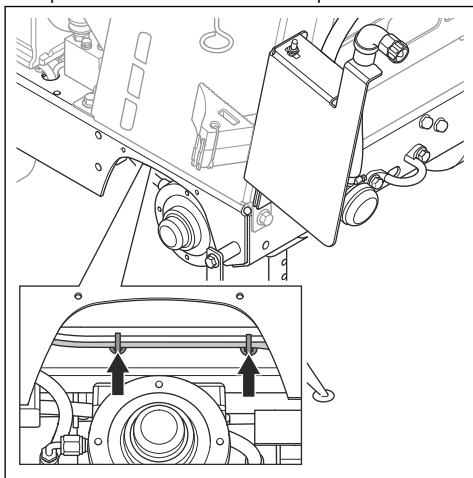
5. Eleve a tampa do lado direito e remova-a.



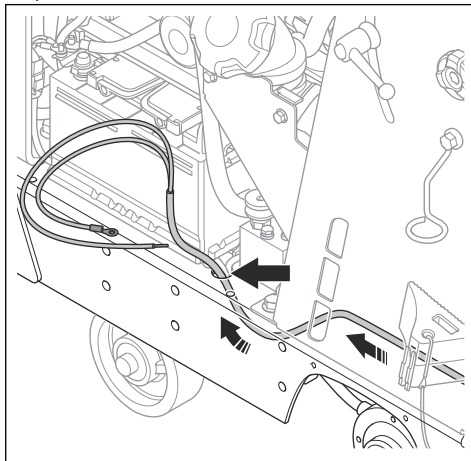
6. Passe a cablagem do kit de bomba de água através da placa inferior traseira do produto.



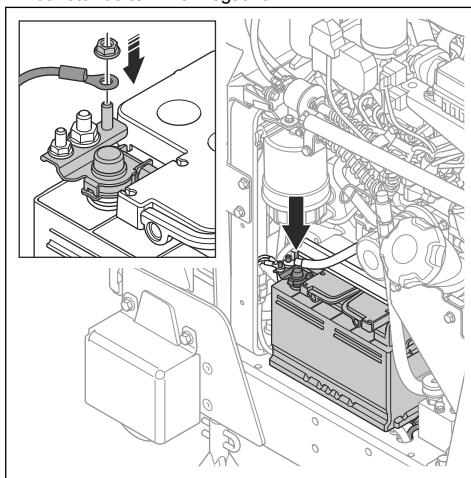
7. Utilize abraçadeiras para colocar a cablagem contra a placa acima da roda traseira esquerda.



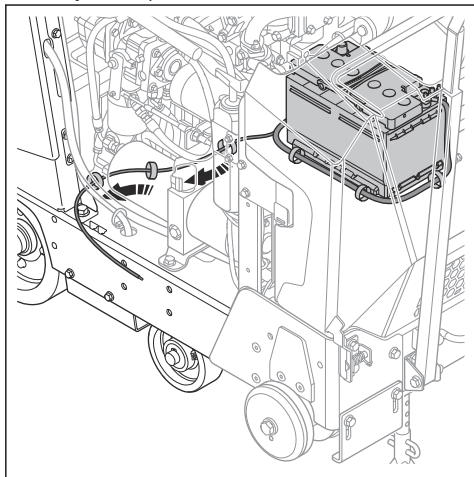
8. Passe a cablagem através do orifício do cabo no piso da estrutura.



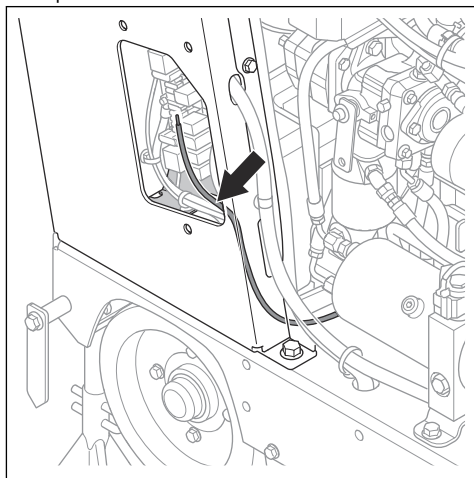
9. Ligue o cabo da bateria do kit de bomba de água ao conector do terminal negativo.



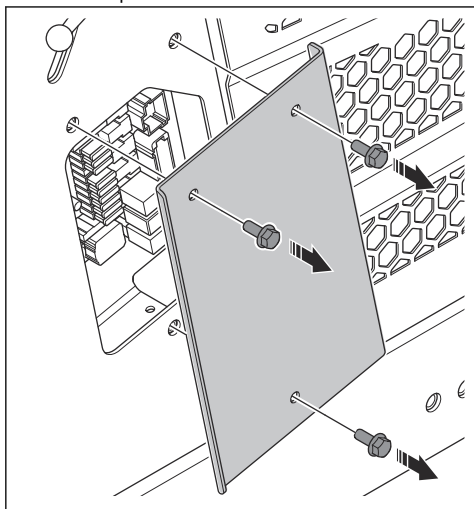
10. Passe o fio da placa de circuito impresso por baixo do motor e remova pelo lado direito. Utilize abraçadeiras para instalar o fio.



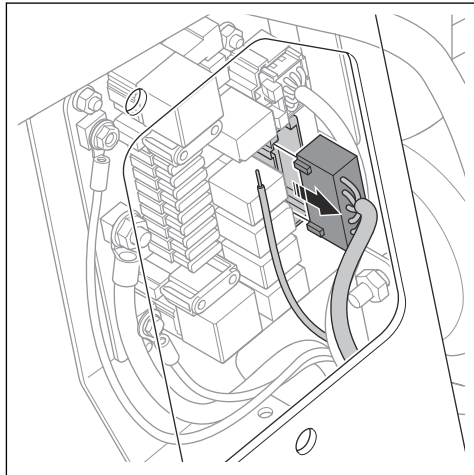
12. Passe o fio através do orifício da placa de circuito impresso.



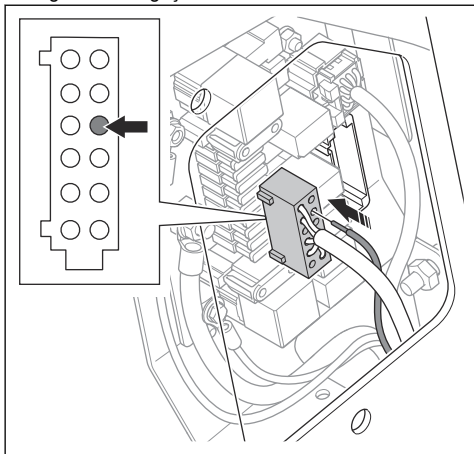
11. Remova os 3 parafusos e a tampa da placa de circuito impresso.



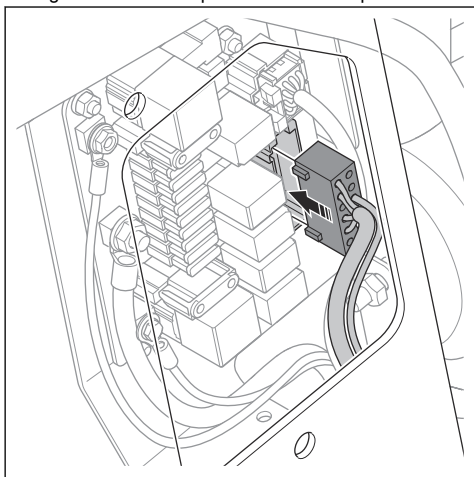
13. Desligue o cabo X45 da placa de circuito impresso.



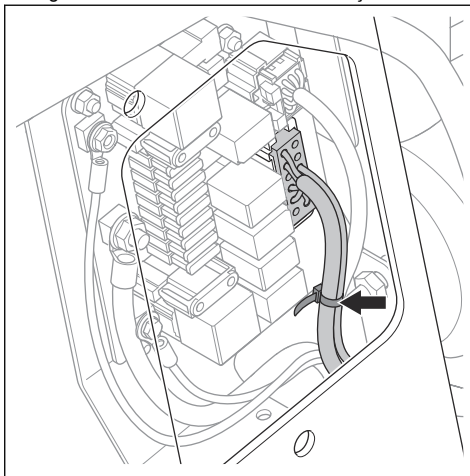
14. Ligue o fio à ligação X45.6 no cabo X45.



15. Ligue o cabo X45 à placa de circuito impresso.



16. Ligue o fio ao cabo X45 com uma abraçadeira.

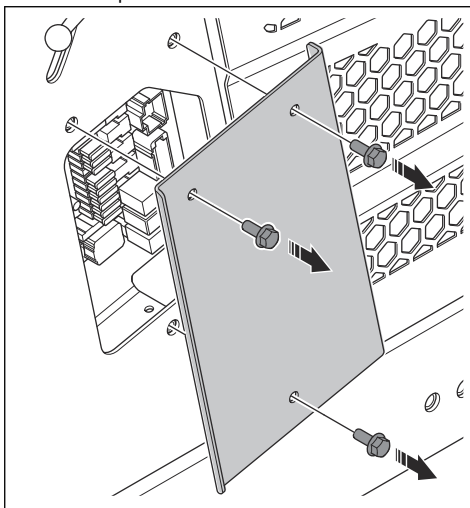


17. Instale a roda traseira esquerda. Consulte *Remover e instalar a roda traseira esquerda* na página 48.

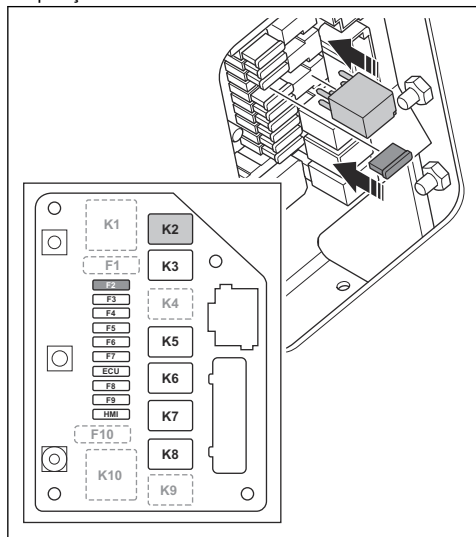
18. Instale o relé e o fusível na placa de circuito impresso. Consulte *Instalar os relés e o fusível* na página 52.

Instalar os relés e o fusível

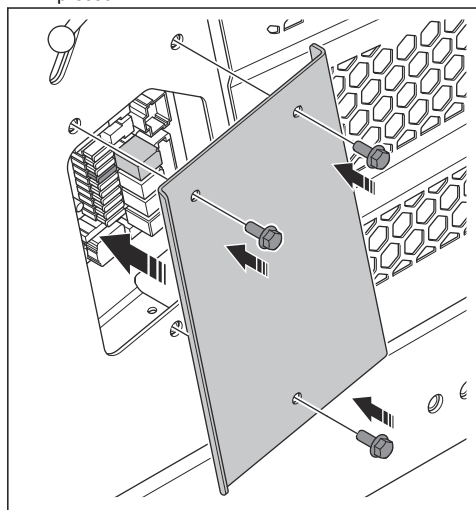
1. Remova os 3 parafusos e a tampa da placa de circuito impresso.



2. Instale o relé na posição K2 e o fusível (25A) na posição F2.



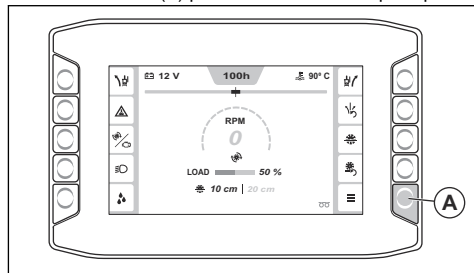
3. Instale os 3 parafusos e a tampa da placa de circuito impresso.



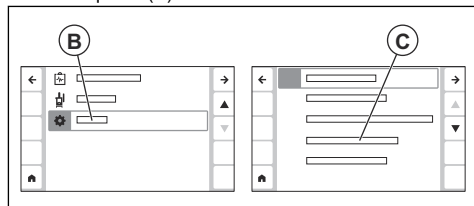
Selecionar as definições na interface homem-máquina

Nota: Para obter mais informações sobre a interface homem-máquina e as respetivas funções, consulte o manual do utilizador do produto.

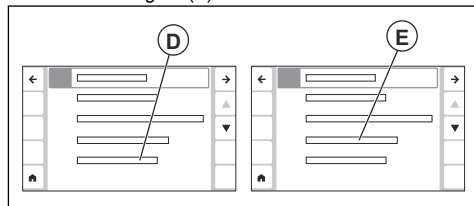
1. Prima o botão (A) para aceder ao "Menu principal".



2. Navegue até "Menu do sistema" (B) e "Configuração da máquina" (C).



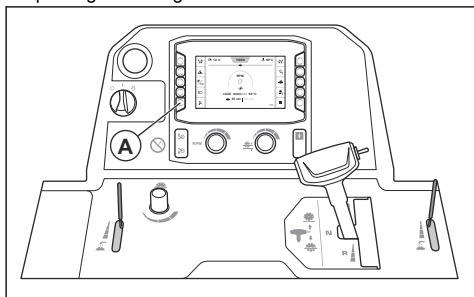
3. Navegue até "Funções adicionais" (D) e seleccione "Bomba de água" (E).



Funcionamento

Utilizar o kit de bomba de água

1. Prima o botão ON/OFF (A) do kit de bomba de água para ligar e desligar.



Manutenção

Esquema de manutenção

* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

O = As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador. Solicite a realização da manutenção numa oficina autorizada.

Manutenção	Diariamente	50 h
Limpe as superfícies externas do produto.	X	
Examine se o produto apresenta sinais de danos.	X	

Eliminação

Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.



www.husqvarnaconstruction.com

Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Istruzioni originali
Instruções originais

1147030-30



2026-05-18